

## GEMEINDE

Aktuelle  
Nachrichten

## SCHULEN

Eröffnungsfest  
Lützelburg und  
die neuen Lehr-  
personen

## KIRCHEN

Schuljahr-Eröff-  
nungsfeier 2018

## INSTITUTIONEN

Neues von der  
Snowland Child-  
ren Foundation

## POLITIK

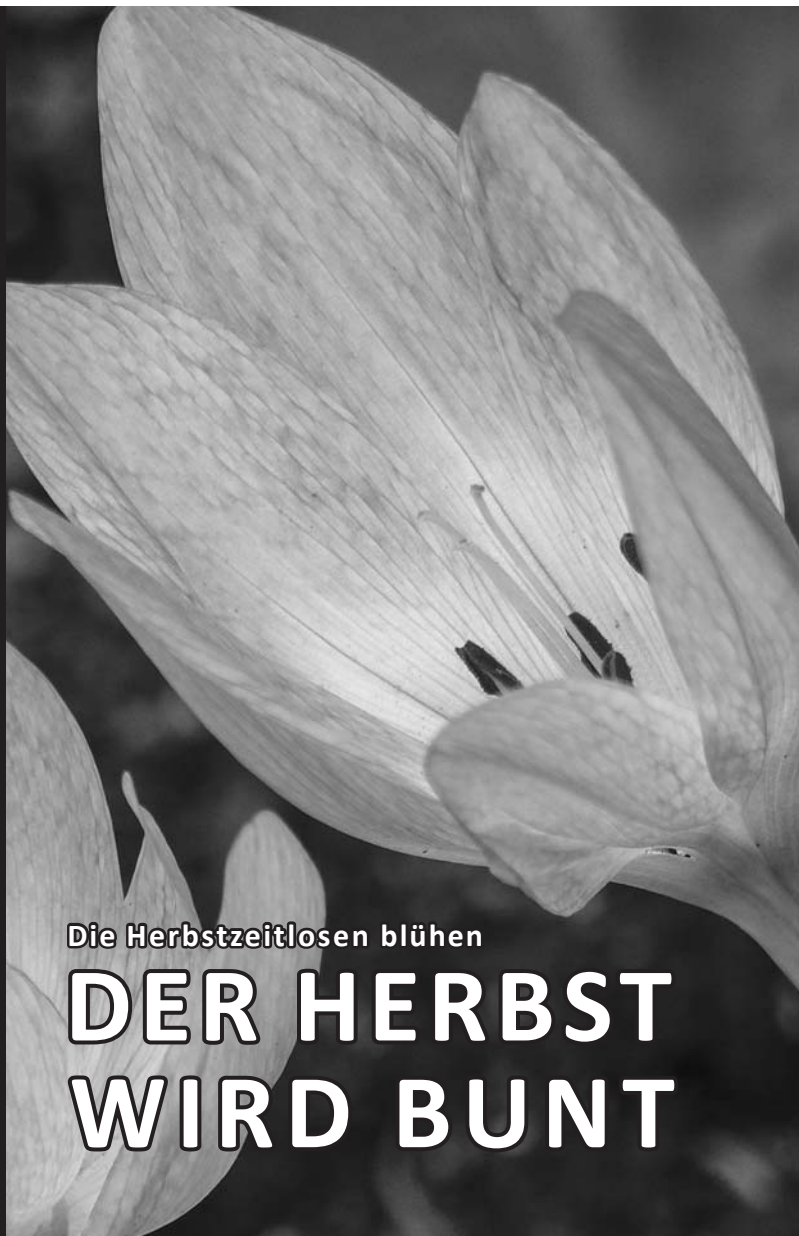
Die Orts-FDP  
reiste ins Paradies

## VEREINE

Medaillen für  
Turnerinnen und  
Schützen

## VORSCHAU

Im Herbst wird  
sehr viel geboten



Die Herbstzeitlosen blühen

# DER HERBST WIRD BUNT



# Brot des Monats Emmen-Knopf

**Sonntag  
7.30 bis 11.30 Uhr  
geöffnet!**

**Jetzt ist wieder Schoggi-Zeit  
Hackenberg-Igeli & Bichelsee-Fröschli**

Vom Dorfbeck, natürlich hausgemacht!

Bäckerei-Konditorei  
Priska & Martin Bosshard  
Hackenbergstrasse 5  
8362 Balterswil  
071 / 971 16 54

**BESUCHEN SIE UNSERE WEBSITE: WWW.BECK-BOSSHARD.CH**



# Meile Getränke Ettenhausen

Muesch z'trinke ha,  
lüt am Meile ah

Bier Hauslieferdienst  
Weine Gastroservice  
Alkoholfreie Getränke Festanlässe

info@meile-getraenke.ch www.meile-getraenke.ch

Meile Getränke GmbH Dorfstrasse 30 8356 Ettenhausen  
Tel. 052 365 23 07 Fax 052 365 29 59

# Bernath Haustechnik GmbH

**Hanspeter Bernath** Hofacker 1  
8362 Balterswil

Garten- und Umgebungspflege  
Reinigungsarbeiten  
Technischer Dienst  
Hauswartungen

Tel. 071 971 44 18  
Fax 071 971 44 20  
Natel 078 751 43 23  
Email info@bedi.ch  
www.bedi.ch



Wir machen Ihren Garten  
fit für den Winter.

# NBB News

**BICHELSEE-BALTERSWIL**

Das offizielle Informationsorgan  
der politischen Gemeinde, der Schulen und  
der Vereine von Bichelsee-Balterswil

## ERSCHEINUNGSDATEN 2018/19

Ausgabe	Redaktionsschluss	erscheint am
10-18	Mo., 24. Sept. '18	Do., 4. Okt. '18
11-18	Mo., 29. Okt. '18	Do., 8. Nov. '18
12-18	Mo., 26. Nov. '18	Do., 6. Dez. '18
1-19	Fr., 28. Dez. '18	Do., 10. Jan. '19
2-19	Mo., 28. Jan. '19	Do., 7. Feb. '19
3-19	Mo., 25. Feb. '19	Do., 7. März '19
4-19	Mo., 25. März '19	Do., 4. April '19
5-19	Mo., 29. April '19	Do., 9. Mai '19
6-19	Mo., 27. Mai '19	Do., 6. Juni '19
7-19	Mo., 24. Juni '19	Do., 4. Juli '19
8-19	Mo., 29. Juli '19	Do., 8. Aug. '19
9-19	Mo., 26. Aug. '19	Do., 5. Sept. '19
10-19	Mo., 30. Sept. '19	Do., 4. Okt. '19

**Wichtig: Redaktionsschluss jeweils um 12:00 Uhr**

## IMPRESSUM

Redaktion & Produktion: Dr. Jörg Rothweiler,  
ROMEDIA – Jörg Rothweiler Communications,  
Schützenstr. 2, 8362 Balterswil. Tel. 071 503 87 87,  
mob. 079 439 87 87, Mail: n-b-b@bluewin.ch,  
Internet: www.bichelsee-balterswil.ch/nbb  
Druck: Fairdruck AG, Sirnach  
Auflage: 1'650 Ex., zwölf Mal jährlich  
Abo: A-Post Schweiz, CHF 40.–  
©: Nachdruck nur mit Quellenangabe, in  
kommerziellen Medien nur mit schriftlicher Ein-  
willigung der Redaktion.

Ein herzliches «Merci vielmol»  
unseren Inserenten für Ihre Treue!

## INSERATE

Format:	Grösse (B x H, mm)	Preise
1/8 Seite	62 x 43 mm	CHF 50.–
1/4 Seite	62 x 89 mm	CHF 75.–
1/4 Seite	128 x 43 mm	CHF 75.–
1/3 Seite	128 x 58 mm	CHF 90.–
1/2 Seite	128 x 89 mm	CHF 130.–
1/2 Seite	62 x 182 mm	CHF 130.–
1/1 Seite	128 x 182 mm	CHF 250.–
Wiederholungsrabatte		drei Mal 10 % sechs Mal 15 % zwölf Mal 20 %

alle Preise zzgl. MwSt (7.7%)

# INHALT

<b>Editorial</b>	<b>5</b>
<b>Politische Gemeinde</b>	<b>7</b>
Nachrichten der Gemeinde	7
Gratulationen	9
Kunst in der Kanzlei	9
<b>Amtliches</b>	<b>11</b>
Handelsregister-Nachrichten	11
Handänderungen	11
Baugesuche	11
<b>Aus den Schulen</b>	<b>13</b>
Das neue Schuljahr hat begonnen	13
Nachrichten der Schulbehörde	15
Schul-Agenda bis Oktober	15
Die neuen Lehrerinnen und Lehrer	17
<b>Aus den Kirchen</b>	<b>18</b>
Schuljahr-Eröffnungsfeier	18
<b>Institutionen</b>	<b>21</b>
Snowland Children Foundation	21
<b>Politik</b>	<b>24</b>
Ausflug der FDP-Ortspartei	24
<b>Aus den Vereinen</b>	<b>27</b>
Bronze für die Geräteriege	27
Medaillen für die Schützen	28
Chrabbelgruppe	31
<b>Veranstaltungen und Vorschau</b>	<b>33</b>
Herbstwanderung	33
Schlagerabend & Sommerend-Party	34
Englischer Abend des Damenchors	35
LIVE-Musik-Abende im HEAVEN	36
Infoabend Kreditbegehren ARA	36
Eröffnung der «Swiss Future Farm»	37
Termine der Turnriegen Balterswil	38
MuKi-Turnen Bichelsee & GROOVY	39
Samariter: Vortrag zur Ernährung	40
Metzgete, Mittagstisch & Vollmondbar	41
Events der Kirchen und der Musikschule	43
Vorschau Samichlaus-Events	44
Turnerunterhaltung & Kerzenziehen	45
<b>Rückspiegel</b>	<b>47</b>
Eine «sportliche» Hochzeit gefeiert	47
WM-Titel für STIHL Schweiz Werksteam	48
13. Lohacker-Fest gefeiert	49
«Foodwaste»-Anlass der Orts-CVP	50
Seniorenriege und Wandergruppe	51
<b>Die Agenda für den Herbst</b>	<b>52</b>



**Made in Bichelsee.**

**FABRIK LADEN**

Montag-Donnerstag 13.30-17.00 Uhr, Freitag 13.30-16.00 Uhr  
 T. Samstag im Monat 9.00-12.00 Uhr

TRAXLER AG · Strickwarenfabrik · 8363 Bichelsee · Tel 071 971 19 43 · www.traxler.ch

## KEINE LANGEWEILE!

**Die enorme Hitzewelle ist endlich überwunden. Die Nächte werden kühler, die Tage kürzer und schon bald wird der Herbst bei uns Einzug halten. Er wird die Blätter färben – und auch das Leben wird bunt. Denn es wird viel geboten in den kommenden Wochen.**

**Diese Woche sah ich die ersten Herbstboten:** Herbstzeitlose blühen am Waldrand! Deren fahlblauen Blüten kündigen zuverlässig den Einzug des Herbstes an – und damit das Ende der scheinbar endlosen Abende, an denen man im T-Shirt draussen sitzen konnte ohne zu frösteln.

**Viele mögen die Herbstzeitlosen nicht.** Sie blicken mit Graus dem nahenden Herbst entgegen, der das Land in feuchte Nebelschwaden hüllen wird, die Tage kürzer und die Nächte zunehmend länger und dunkler werden lässt.

**Doch der Herbst bringt auch Farbe ins Leben!** Die Blätter verfärben sich, die Wälder leuchten feuerrot und goldgelb, die Ernte wird eingefahren und wir werden frische Äpfel, Birnen, Trauben, Nüsse, Marroni und hoffentlich auch feine selbst gesammelte Pilze geniessen dürfen.

**Zudem locken im Herbst viele Events.** In Turbenthal lädt die Gemeinde zum Energie-Event (15.09), in Tänikon wird die «Swiss Future Farm» eröffnet (21. – 23.09.) und in Wallenwil findet am 2. Oktober ein Infoabend zum 16-Mio.-Kreditbegehren für den Ausbau der Aadorfer Abwasserreinigungsanlage statt, über das wir im November abstimmen werden.

**Auch Kulturliebhaber kommen auf ihre Kosten.** Der Damenchor gibt am 22.09. das Konzert «Greetings from Great Britain». Die Musikschule – neu geleitet von Katja Schätti vom Höfli – lädt am 28.09. zum Konzert. Im HEAVEN Music Club gibt es an mehreren Samstagen Live-Musik (s. S. 36) und in Eschlikon tanzt beim Schlagerabend (21.09.) und bei der Sommerend-Party (22.09.) der Bär.

**Auch kulinarisch wird einiges geboten.** Beim monatlichen Mittagstisch für Senioren, bei der Buure-Metzgete auf dem Geere-Hof (4. – 6.10.) und beim wöchentlichen Mittagstisch für Kindergärtler und Schüler(innen). Und wer nicht sicher ist, welche Art von Essen ihm wirklich gut tut, sollte am 13.09. den Vortrag «Die Ernährung und ihre Auswirkungen – der Säure-Basen-Haushalt» der Samariter besuchen.

**Sportliche Naturen dürfen ebenfalls jubelieren.** Die turnenden Vereine Balterswil bereiten derzeit die Turnerunterhaltung (9. – 11.11.) vor, in beiden Dorfteilen gibt es zahlreiche Turnangebote für alle Altersklassen, Oswald Betschart lädt zur Herbstwanderung, im GROOVY gibt es ein Ping-Pong- und Töggeli-Turnier und die evangelische Kirche veranstaltet für die Jugend eine Geocaching-Schatzsuche im Dorf.

**Zudem kann man sich schon auf Weihnachten einstimmen:** Beim Kerzenziehen in Bichelsee und mit einer rechtzeitigen Anmeldung zum Chlausmärt und/oder zum Samichlaus am Hackenberg.

**Geniessen Sie den Herbst!**

Jörg Rothweiler



**Eine Garage – 2 Vertretungen**

**DAIHATSU**  **SUBARU**

**GARAGE ROLF**  
**HOLLENSTEIN AG**

Reparaturen aller Marken

Stockenstrasse 11

8362 Balterswil

079 524 56 58

garage-hollenstein@bluewin.ch

**BRÜHWILER  
BALTERSWIL** 

**HONDA**  
POWER EQUIPMENT



**Rasentraktoren  
Ihr Fachgeschäft**

Brühwiler Maschinen AG 8362 Balterswil  
Tel. 071 973 80 40 [www.bruehwiler.com](http://www.bruehwiler.com)

**eitzinger** SPORTS  
Ihr Bikeshop in Eschlikon!

**JETZT IST  
ES ZEIT  
FÜR EIN  
NEUES  
VELO**



**Herbstausstellung Bikeshop & Reisebüro**  
Samstag, 22.09.18, 09.00 – 16.00 Uhr

10% auf alles vom Bikeshop (Neuräder,  
Accessoires, exkl. Occasionsmodelle)

Eitzinger Sports & Travel • Bahnhofstrasse 13, 8360 Eschlikon  
info@eitzinger.ch • [www.eitzinger.ch](http://www.eitzinger.ch) • 052 366 20 55



**YVES MÜNGER GMBH**  
ELEKTROINSTALLATIONEN

**Ihr Partner für  
Elektroinstallationen.**

Dienstleistungen:

- Service und Reparaturarbeiten
- Neu- und Umbauten
- Gebäudeautomation
- Netzwerk und Telefoninstallationen
- Beratung und Expertisen

Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme

**Yves Mürger GMBH**  
Stickerstrasse 13 | CH-8362 Balterswil  
T 071 970 01 68 | [info@yvesmuenger.ch](mailto:info@yvesmuenger.ch)  
[www.yvesmuenger.ch](http://www.yvesmuenger.ch)



**FLEISCHMANN**  
IMMOBILIEN



**Grosse Nachfrage:  
Gesucht!**

**Bichelsee-Balterswil**  
Dieses Haus war sehr begehrt!  
Dank grosser Nachfrage suchen wir für weitere Interessenten ähnliche Liegenschaften in der Region.  
**Wir freuen uns auf Ihren Anruf!**

Tel. 071 911 20 10 [www.fleischmann.ch](http://www.fleischmann.ch)

# AUS GEMEINDERAT UND VERWALTUNG



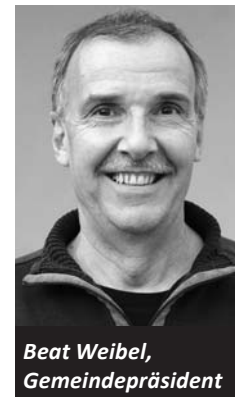
News aus der politischen Gemeinde

## Von Pinseln, Pilzen und privaten Feuern

**Kaum sind die Sommerferien vorbei geht es bereits wieder rund in den Amtsstuben der Politischen Gemeinde. Dort wird nicht nur mit Papier, sondern in Kürze auch mit Pinsel und Farbe hantiert. Der Grund: Die Räumlichkeiten werden sanft renoviert.**

Die Räumlichkeiten der Gemeindeverwaltung an der Auenstrasse zeigen gewisse Abnutzungs- und Alterungserscheinungen und werden aus diesem Grund während der kommenden Herbstferien 2018 neu gestrichen. Zudem wird im gleichen Zeitraum auch ein Teil der Bodenbeläge erneuert. Hierzu müssen die Möbel in den Büros verschoben respektive zeitweise gänzlich aus diesen entfernt werden. Dadurch werden die Mitarbeitenden der Gemeindeverwaltung zeitweise über keine nutzbaren Arbeitsplätze verfügen.

**Die Verwaltung wird deshalb während der Herbstferien teilweise geschlossen bleiben. In der ersten Ferienwoche (8. bis 12. Oktober) bleiben das Einwohner- und das Steueramt geschlossen, in der zweiten Woche (15. bis 19. Oktober) das Bau- und Sozialamt.** Wenn alles planmässig verläuft, beginnt am 22. Oktober wieder der Normalbetrieb. Der Gemeinderat und die Mitarbeiter bitten um Verständnis. ⇨



## Umweltschutz

### Waldbrandgefahr

Die extreme Trockenheit der letzten Monate ist auch im Tannzapfenland nicht ohne Spuren geblieben. Die Weiden konnten kaum genutzt, die Wiesen kaum geschnitten werden. Das führt voraussichtlich zu Futtermangel in den kommenden Monaten.

Aufgrund der erhöhten Brandgefahr wurde für das ganze Kantonsgebiet ein befristetes totales Feuerverbot im Wald, für Felder und im Siedlungsgebiet ausgesprochen. **Die ganz grosse Mehrheit der Einwohner hielt sich an das Verbot. Es waren nur wenige Verfehlungen zu verzeichnen.**

Das Departement für Justiz und Sicherheit hat in Absprache mit dem Departement für Bau und Umwelt am 22. August Folgendes beschlossen:

- 1. Das befristete totale Verbot für das Entfachen von Feuer und das Abbrennen von Feuerwerk gemäss Regierungsratsbeschluss Nr. 602 vom 30.07.2018 wird per 22.08.2018 aufgehoben.**
- 2. Der Erlass eines befristeten Verbotes für das Entfachen von Feuer im Wald und in Waldesnähe Nr. 601 vom 23.07.2018 bleibt weiterhin in Kraft!**
- 3. Die Gemeinden können weiterführende Massnahmen aufrecht erhalten.**

Der Gemeinderat bittet die Einwohner/innen, beim Entfachen von Feuern und beim Grillieren mit Holz und Holzkohle **weiterhin Vorsicht walten zu lassen.** Die Waldbrandgefahr hat

sich verringert, ist aber nicht gebannt! Das **bis auf Weiteres gültige Feuerverbot in Waldesnähe und in den Wäldern** ist zu respektieren.

## Termine

### Energie-Event in Turbenthal

Die Energiekommission der Gemeinde Turbenthal organisiert am **Samstag, 15. September**, mit diversen Anbietern eine Ausstellung bei der sich die interessierte Bevölkerung einen Überblick über aktuelle Möglichkeiten der Energienutzung verschaffen kann.

**Datum: Samstag, 15.09.2018, 9.00 – 16.00 Uhr**

**Anlass:** E-Mobilität und Solarstrom: Infotag, Ausstellung, Probefahrten

**Lokalität:** Oberstufenschulhaus «Breiti», Feldstrasse, Turbenthal

### Pilzkontrolle 2018

Ab 19. August bis Ende Oktober steht die **Pilzkontrolle Elgg in 8354 Hofstetten, Huggenberg 70**, für die Pilzsammler wieder zur Kontrolle des Sammelgutes zur Verfügung.

#### Öffnungszeiten:

Dienstag: 18:00 – 19:00 Uhr  
Donnerstag: 18:00 – 19:00 Uhr  
Sonntag: 17:00 – 18:00 Uhr

Andreas und Gertrud Zwicky bieten auf telefonische Voranmeldung (076 386 12 29) auch andere Kontrolltermine an.

*Beat Weibel, Gemeindepräsident*

### Zukunfts-Workshop: Bericht ist in der Vernehmlassung

Das Planungsbüro ERR hat den Bericht des Zukunfts-Workshops zur Zonenplanung vom 25. Mai 2018 (unter der Mitwirkung der Bevölkerung) eingereicht. Der Gemeinderat wird sich mit dem Bericht auseinandersetzen und zu gegebener Zeit die Bevölkerung darüber und über das weitere Vorgehen informieren. *Regula Meile, Präsidentin Zonenplanungskommission*

## WIR GRATULIEREN VON HERZEN ...

### zum 91. Geburtstag

10.09.2018 **Keller-Schawalder Anna**  
Rosenbergstrasse 3, 9533 Kirchberg

### zum 80. Geburtstag

11.09.2018 **Gruber-Samsinger Rudolf**  
Brenngrüttistrasse 2, 8363 Bichelsee

### zum 80. Geburtstag

29.09.2018 **Kuttelwascher-Reithmayer Marianne**  
Lohstrasse 32, 8362 Balterswil

**... UND WÜNSCHEN  
VIEL GFREUTS AM FESTTAG  
SOWIE VIEL GLÜCK UND  
GESUNDHEIT FÜR DIE ZUKUNFT.**



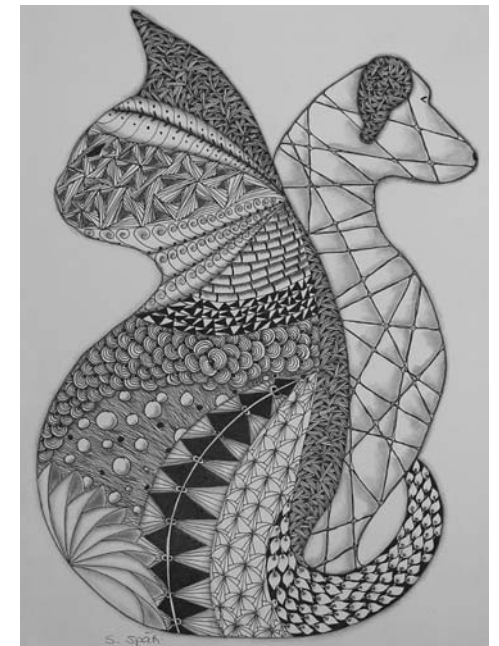
## Kunst in der Kanzlei

### Sonja Späti stellt aus



Vom 7. September bis zum 5. Dezember 2018 werden in der Kanzlei in der Gemeindeverwaltung an der Auenstrasse in Bichelsee die Kunstwerke von Sonja Späti aus Bichelsee ausgestellt. Sonja Späti vom **«Zentangle»**

inspirierte Bilder entstehen in einem meditativen Zeichnungsprozess. Aus verschiedenen Mustern entwickeln sich dabei nach und nach spannende und lebendige Bilder, die den Betrachter dazu einladen immer wieder neue Details zu entdecken. Als Dipl. Astrologin malt Sonja Späti überdies auch Horoskop-Bilder in Acryl auf Leinwand.



**blickfang**  
Ihr persönliches Kosmetikstudio

info@blickfang-kosmetik.ch  
www.blickfang-kosmetik.ch

Judith Andri  
Unterdorf 5  
8363 Bichelsee  
Tel.: 071 971 41 29

Eine Auszeit ist schön – und macht schön!



DEYNIQUE

Jetzt persönlichen Verwöhn-Termin buchen!



Dussnang Tel. 071 977 15 82  
Balterswil

**M.Zuber Holzbau AG**

Holzbaulösungen und Ausführung vom Fachmann

[www.zuber-holzbau.ch](http://www.zuber-holzbau.ch)

- » Neu- und Umbauten
- » Holzkonstruktionen
- » Holzelementbau
- » Innenausbau
- » Dämmungen



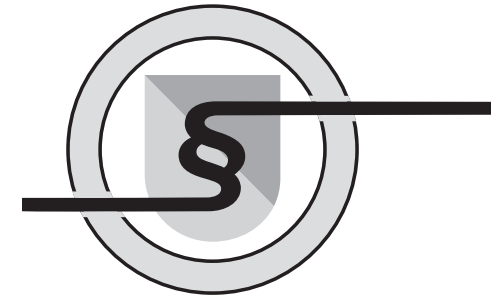
**Schwager**

**Bedachungen AG**

**Dach- und Fassadenbau**

8376 Fischingen | 8360 Wallenwil/Eschlikon  
071 977 15 67 | [www.schwagerag.ch](http://www.schwagerag.ch)

# AMTLICHES



## Handelsregister

**Restaurant Landhaus «smiling elephant»**  
E. Perera, in Bichelsee-Balterswil, Einzelunternehmen. Firma neu: Restaurant «smiling elephant» im Kehlhof E. Perera. Sitz neu: Frauenfeld. Domizil neu: Bahnhofstrasse 102, 8500 Frauenfeld.

**Raiffeisenbank am Bichelsee Genossenschaft**, in Bichelsee-Balterswil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schlauri, Michelle, von Zürich, in Wilen b. Wil (Wilen [TG]), mit Kollektivprokura zu zweien (bisher: Genewein, Michelle).

## Handänderungen

30. Juli 2018, Bichelsee-Balterswil, **Grundstück Nr. 1216**, 1428 m<sup>2</sup>, Land, Rüetschbergstrasse 6, Wohnhaus; Veräusserer: Kellner Peter und Verena, Bichelsee, erworben am 20.12.1993; Erwerber: Grüter Patrick und Lieberherr Bettina, Wängi.

3. August 2018, Bichelsee-Balterswil, **Grundstück Nr. 1597**, 4013 m<sup>2</sup>, Wald, Stummel; Veräusserer: Birchler Paul, Bichelsee, erworben am 04.12.1970; Erwerber: Imhof Max, Balterswil.

## Baugesuche

Meuri Renate und Beat, *Wärmepumpe*, Weidstrasse 8, 8363 Bichelsee

Albizzati Manuela und Halter Beat, *Ausbau Keller, Einbau Fenster*, Lohstrasse 13, 8362 Balterswil

Vermeirssen Stefanie und Etienne, *Neubau Einfamilienhaus*, Lützelrain, 8363 Bichelsee

Fröhlich Sandra und Markus, *Anbau mit Werkstatt mit Lager*, Itaslenstrasse 17, 8362 Balterswil

Schwager Monika, *Sanierung und Erweiterung Balkon*, Ringstrasse 10, 8363 Bichelsee

Kärcher Margrit und Rudolf, *Nachtrag Projektänderung/Anbau Balkon*, Schulstrasse 21, 8362 Balterswil

### Hinweis:

Die laufenden Baugesuche sind stets aktuell auf der Startseite der Homepage der Gemeinde Bichelsee-Balterswil sowie dort im Register «Aktuelles» aufgeschaltet!



**Dienstags, 11:45 – 13:30 Uhr**  
**Rietwies Balterswil**

**Mittagstisch**  
 Bichelsee - Balterswil

Geschätzte Eltern

Der Verein Mittagstisch Bi/Ba organisiert jeweils am Dienstag einen

## Mittagstisch für Kindergärtner und Schüler unserer Gemeinde.

**Die Kinder erhalten eine warme, gesunde, ausgewogene und kindgerechte  
 Mahlzeit inklusive Getränk und Dessert.**

Sie werden von engagierten Betreuerinnen begleitet, können spielen, die  
 Hausaufgaben erledigen oder den sozialen Austausch pflegen.

**Anmeldungen werden jeweils bis Montag um 17:00 Uhr  
 entgegengenommen: Carmen Tobler, Tel.: 071 977 24 50**

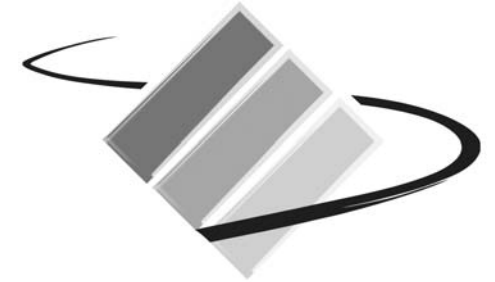
**Für Kinder von Bichelsee besteht eine organisierte Fahrgelegenheit.**

Verpflegung und Betreuung kosten pro Mittag:

Mitglieder Verein:	CHF	10.–
Ab dem 2. Kind:	CHF	9.–
Einzelpreis:	CHF	12.–

**Mir freuet üs uf eu!**

# AUS DEN SCHULEN



## Schulen

### Das neue Schuljahr hat begonnen

**Am 13. August begann, ungeachtet der enormen Sommerhitze, das neue Schuljahr.  
 Die Autorengruppe, Wahlfach SMS an der Lützelmurgschule, berichtet.**

Um 8:15 Uhr trafen sich die Klassen in den jeweiligen Klassenzimmern für das erste Kennenlernen. Danach begrüsst die Schulleitung Petra Haas alle herzlich an der Oberstufe und stellte die neuen Lehrpersonen vor.

Gemeinsam liessen wir auf dem neuen Pausenhof, der in den Sommerferien erneuert

wurde, Ballone steigen. **Jeder Schüler durfte seinen persönlichen Wunsch für das neue Schuljahr an seinen Ballon knüpfen.**

Nun sind wir gespannt, wie viele Ballonkarten zurück gesendet werden und freuen uns auf das ADL-Lager in der dritten Schulwoche.

*Autorengruppe, Wahlfach SMS*



# FAIRD RUCK

Fairdruck AG

Kettstrasse 40 | Tel. 071 969 55 22 | info@fairdruck.ch  
 8370 Sirmach | Fax 071 969 55 20 | www.fairdruck.ch

Filiale Zürich

Riedstrasse 1 | 8953 Dietikon

ClimatePartner



**Schulzentrum Lützelmurg**

# Einweihung Besichtigung

**Umbau Innenhof/Office/Schulküche**

- für die Schüler
- für die Eltern
- für die Handwerker
- für die Öffentlichkeit

## Do. 4. Oktober

**ab 17.00 Uhr** - Besichtigung der neuen Räume  
- mit Apéro

**18.00 Uhr** - offizielle Einweihung  
- Darbietungen der Schüler

- Wir weihen ein mit Speis, Trank  
und musikalischen Leckerbissen

## Schulen

### Neues aus der Schulbehörde

Die Hauswartwohnung im Schulhaus Traber wurde auf den 1. August 2018 frei. Obwohl diverse Inserate zur Wiedervermietung geschaltet wurden, steht sie bis heute leer. Die Volksschulbehörde hat daher beschlossen, dass für den Fall, dass die Inserate in absehbarer Zeit keinen Erfolg bringen, die Räumlichkeiten im Schulhaus künftig für den schulischen Bedarf genutzt werden sollen. Angedacht für diesen

Fall wären Arbeitsplätze für den Hauswart, die Logopädie, die Schulsozialarbeit, die schulische Heilpädagogin und die Schulleitung.

**Die Umbauarbeiten in und rund um das Schulhaus Lützelmurg sind zwischenzeitlich weitgehend abgeschlossen.**

Wir freuen uns bereits sehr auf das Einweihungsfest (siehe links) und laden alle Interessierten ganz herzlich dazu ein. *Carmen Tobler*

### Wichtige Schuldaten im September und Oktober 2018

Do., 6. September	Elternabend, Kindergarten Rietwies
Mo., 3., bis Fr., 7. Sept.	Klassenlager, 4. – 6. Klasse Nigg
Mo., 10. September	Elternabend, Kindergarten Hackenberg
Mo., 10. September	Elternabend, Sekundarschule Lützelmurg
Mi., 12. September	Elternabend, 1. – 4. Klasse Traber
Mi., 12. September	Kantonaler Schulsporttag, Mittelstufe
Mi., 12. September	Sporttag, Unterstufe Bichelsee + Balterswil
Fr., 14. September	Nationaler Clean up day, Sek Lützelmurg
Do., 4. Oktober	Einweihung und Besichtigung Schulzentrum Lützelmurg
Sa., 6., bis So., 21. Oktober	Herbstferien
Di., 30. Oktober	Räbeliechtliumzug Bichelsee

### Ihr Partner für alle Versicherungs- und Vorsorgefragen /

AXA Winterthur, Hauptagentur **Cornel Büsser**  
Wängistrasse 12, 8355 Aadorf, Telefon 052 365 13 14  
Fax 052 365 39 57, AXA.ch/aadorf

Aussendienstmitarbeiter:

**Jörg Kobelt**, joerg.kobelt@axa-winterthur.ch  
**Marco Trevisan**, marco.trevisan@axa-winterthur.ch  
**Urs Brühwiler**, urs.bruehwiler@axa-winterthur.ch

 **winterthur**  
Finanzielle Sicherheit / neu definiert






**Fusspflege- und Massagepraxis  
Carmen Studer-Finsterwald**

Diplomierte Fusspflegerin SFPV, Krankenschwester, Babymassage-Kursleiterin SVBM

Riesenbergstrasse 18  
CH-8362 Balterswil  
cstuder18@gmail.com  
+41 71 971 20 65  
www.fusspflege-und-massagepraxis.com

**Cheminéeholz  
Brennholz**



Heinz Beerli, Breitehof  
8362 Balterswil, Tel. 078 639 49 64

Elektro  
Telekom  
Network  
Service



**Elektro Federer AG**  
SMART IN STROM



**Gönnen Sie Ihrem Wachhund seine Ruhe. Unsere Alarmanlagen hören alles, sehen alles und schlafen nie! Jetzt Beratung anfordern!**

www.federer-ag.ch  
info@federer-ag.ch

24-Stundenservice – 365 Tage  
Erlenstrasse 4 8362 Balterswil Tel. 071 971 15 33



*Acht Damen und zwei Herren verstärken die Teams an den Schulen unserer Gemeinde.*

Volksschulgemeinde Bichelsee-Balterswil

## Unsere neuen Lehrerinnen und Lehrer

Am Mittwoch, 8. August, hiess Schulpräsident Daniel Stamm anlässlich der Weiterbildungstage der Lehrerschaft die neuen Lehrpersonen im Team herzlich willkommen.

Die Rekrutierung von neuem Personal stellt die Schulleitungen und die Schulbehörde jeweils vor grosse Herausforderungen. Umso erfreulicher ist es, dass auch in diesem Jahr pünktlich zum Start des neuen Schuljahres **alle vakanten Stellen mit gut ausgebildeten Fachpersonen besetzt** werden konnten. Gesamthaft traten acht Damen und zwei Herren am 13. August 2018 zum neuen Schuljahr vor ihre entsprechenden Klassen. Es sind dies (von links):

- **Virgil Meier**, RZG (Räume, Zeiten, Gesellschaft), Sekundarschule,
- **Karin Herzer**, Englisch und Musik, Primarschule,
- **Adriana Weber**, Logopädin,
- **Samuel Klassen**, Fremdsprachen und iScout,

Primarschule,

- **Nike Ziegler**, Mathematik, Sekundarschule,
- **Ursula Hürlimann**, Vikarin von Annina Flepp,
- **Sarina Niedermann**, Mathematik, Sekundarschule,
- **Patricia Masciali**, Deutsch, Sekundarschule,
- **Selina Huser**, Klassenlehrerin Sek.schule,
- **Silvia Züst**, Schulische Heilpädagogin, Sekundarschule.

**Wir danken allen «Neuen», dass sie ungeachtet der Hitze just zur Mittagszeit so «brav» fürs Foto hergehalten haben und wünschen ihnen allen ein gutes Wirken an unserer Schule. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit!**

*Brigitte Bellmont & Petra Haas*



# AUS DEN KIRCHEN



Kirchen und Schule

## Schuljahreröffnungsfeier: «Schiff Ahoi!»

Am Freitag, 17. August, versammelten sich Gross und Klein in der katholischen Kirche von Bichelsee zur Eröffnungsfeier des neuen Schuljahrs. Diese stand unter dem Motto «Schiff Ahoi!» und bot ein buntes Programm.

«Was sollen denn die vielen Rettungsringe? Sind wir hier auf einem Schiff oder in der Kirche?» fragten sich viele. Die Antwort fand sich im Schuljahres-Thema der beiden Schulhäuser «Rietwies», Balterswil, und «Traber», Bichelsee. Das gewählte Thema heisst «Sicherheit!» Und so drehte sich auch die Schuleröffnungsfeier um die Sicherheit, symbolisiert durch die Rettungsringe.

Spätestens beim Auftritt der Klasse von Regina Imhof wählten sich alle Mitfeiernden auf einem Schiff. Sie ruderten mit den Schülern fröhlich klatschend, singend und rappend in einem «Ruederrenne» ins Meer hinaus. Begeisterter Applaus zeigte an, wie sehr diese rasante Fahrt gefallen hat.

Die ganze Feier wurde getragen durch den fröhlichen Gesang der Schüler und die Musikbegleitung und -einlagen der Lehrer Peter Baumann und Daniela Hofer. Es zeigte sich: Begeisterung ist einfach ansteckend! Aufmerk-

sam verfolgten die Schulkinder das Geschehen und liessen sich immer wieder einbinden. Sie erfuhren, dass Sicherheit wichtig ist, gut und Mut gibt. Vertrauensvoll darf die Hand ausgestreckt und Hilfe angenommen werden.

Die gespielte Geschichte von der Meerjungfrau, welche sogar den Weg zum Bichelsee gefunden hat, gefiel allen und vertiefte das Schuljahresmotto auf kindgerechte Weise. Und die Einlage der Lehrperson, welche darin einen kleinen ängstlichen Jungen im Badeanzug und Flügel spielt, erntete riesiges Gelächter.

Einmal mehr zeigte sich deutlich, wie in diesen beiden Dörfern das Zusammenspiel zwischen Schulleitung, Lehrpersonen, Katechese, Schulkindern und Elternhaus ausgezeichnet funktioniert. Der Aufwand hat sich gelohnt, super!

So hiess es dann auch nach dem Schlusssegen: «Leinen los und ab ins neue Schuljahr 2018/19. Schiff ahoi!»

*Claudia Widmer*





# SCHÄR INFORMATIK

kompetent und zuverlässig



Dienstleistungen  
Hardware  
Software

Lohstrasse 22 8362 Balterswil Tel. 071 971 29 76 www.schaer-informatik.ch

## Hof-Garage Bichelsee



Gestaltung, Programmierung,  
Bildbearbeitung, Produktion  
von Appmulti in Bichelsee

Logo-Design,  
Flyer, Visiten-  
karten, Website

### Appmulti AG

Waldeggstrasse 18  
8363 Bichelsee  
info@appmulti.ch  
Rufen Sie gleich an:  
Toni Bernhardsgrütter  
071 350 13 80 / 079 226 37 32

MEHR REFERENZEN  
www.appmulti.ch



# INSTITUTIONEN



Snowland Children Foundation

## News vom Projekt «Ein Dorf hilft einem Dorf»

Seit 2016 engagiert sich Bianca-Maria Exl-Preysch für die vom Erdbeben 2015 betroffenen Exiltibeter in der Region Thimbu in Nepal. Nach der Fertigstellung einer neuen Wasserleitung im vergangenen Jahr plant sie nun den Bau einer Farm.

Viele Menschen aus unserer Gemeinde und der umliegenden Region haben in den vergangenen Jahren teils ansehnliche Beträge für die Projekte der von Bianca-Maria Exl-Preysch aus Bichelsee gegründeten Snowland Children Foundation (SCF) gespendet. Andere unterstützen die Stiftung mit kostenlosem Engagement, wie etwa das Cinewil in Wil oder Toni Bernhardsgrütter aus Bichelsee, der mit seiner Agentur Appmulti eine Website für die Stiftung aufbaute. Auch die Kirchen engagieren sich. Wir alle erinnern uns an den **begeisternden Benefizanlass im Frühjahr 2017**, der rund 16'000 Franken einspielte und den Neubau der zerstörten Wasserleitung im Dorf Embala/Thimbu ermöglichte. Auch die **Sternsinger von Eschlikon** trugen viel zum Gelingen bei. Sie sammelten 2017 mehr als 10'000 Franken für die SCF.

### Im Frühjahr 2018 vor Ort den «Status Quo» eruiert

Im Frühjahr 2018 reiste Bianca-Maria Exl-Preysch wieder einmal nach Thimbu, um sich ein Bild vom Fortschritt der Wiederaufbauarbeiten zu machen und mit ihren Helfern Lhakpa Lama und Urkin Sherpa vor Ort die nächsten Projekte aufzugleisen. Was sie vor Ort antraf, überzeugt.

### Die Wasserleitung hat den Monsun gut überstanden

Die im Frühjahr 2017 erneuerte Wasserleitung in Embalama funktioniert. Zwar richtete der Monsun einen kleinen Schaden an. Diesen hat Urkin Sherpa aber mit der Dorfbevölkerung selbst repariert. ⇨



**Bianca-Maria Exl-Preysch, Gründerin der «Snowland Children Foundation».**



### Kakani-Schul-Projekt abgeschlossen

Mit der Spende der Sternsinger von Eschlikon wurde an der Kakani-Schule in Embalama ein **Schutzzaun errichtet**, damit die Kinder nicht den Steilhang hinab stürzen. Den vor der Schule angedachten Spiel- und Pausenplatz wird die Dorfbevölkerung ohne die Hilfe der Stiftung realisieren. **Die von der SCF finanzierte Schutzmauer, welche die Schule gegen Abrutschen schützt, hat sich bei einem leichten Erdbeben bewährt.** Zwar bildeten sich im Betonrand um die Schule herum einige Risse. Das Gebäude selbst aber erlitt keine neuen Schäden.

**Im Hauptort Thimbu wurde zudem von Caritas Schweiz mit eigenen Mitteln und mit Geldern der Schweizer Glückskette die Sekundarschule wiederaufgebaut.**

### Gemeinschaftshäuser

Die beiden mit Mitteln der SCF wiederaufgebauten Gemeinschaftshäuser sind in gutem Zustand und werden rege genutzt.

### Brieffreundschaft der Schüler(innen)

Die Schüler(innen) von Thimbu haben gemeinsam mit Englisch-Lehrer Tika Briefe an die Bichelsee-Balterswiler Schüler geschrieben. Deren Antwortbriefe werden nach Thimbu geschickt, in der Hoffnung, dass langfristige Brieffreundschaften entstehen.

### SCF Nepal gegründet

Am 28. Februar 2018 wurde die Snowland Children Foundation Nepal gegründet. Diese wird von Urkin und Lhakpa präsiert und soll ein Hauptbüro in Kathmandu sowie ein lokales Büro in Thimbu haben. Die lokale Stiftung kann das Logo, den Namen und die Webpage der Mutter-Stiftung nutzen – und in Nepal selbstständig um Spenden und Unterstützer werben.

### Nurpuqan-Ausbildungs-Unterstützung

Ein 10-jähriger, sehr intelligenter Junge aus dem sehr armen Dorf Nurpuqan kann künftig die Schule in Kathmandu besuchen. Dank Daniela Albus, Leiterin des Pastoral-Raums Tannenzapfenland, werden die Kosten von CHF 1'000.– pro Jahr für den Schulbesuch aus Spenden der hiesigen Kirche finanziert.

### Crowdfunding für Gewächshaus/Farm

Die Snowland Children Foundation will in Embalama eine Vorzeigefarm mit Gewächshaus realisieren. Dazu soll eine Dorf-Cooperative gegründet und mittels Crowdfunding 2019 ein **rund 400 m<sup>2</sup> grosses Gewächshaus** (affensicher, mit Solaranlage) gebaut werden – auf einer Parzelle, welche die Stiftung gratis erhält. Parallel soll eine beim Erdbeben weitgehend zerstörte **Farm samt Kuhstall** wiederaufgebaut werden.



Das Land für Felder und ein Gewächshaus.



Die Farm, welche wiederaufgebaut werden soll.

**Laut ersten Kalkulationen sind für diese beiden Projekte jeweils etwa 25'000 Franken nötig**, inklusive der Kosten für die Bewirtschaftung in den ersten zwei bis drei Jahren. Wie immer finanziert SCF auch bei diesen Vorhaben nur das Material. Alle Arbeiten werden von der Dorfbevölkerung ausgeführt.

In Anlehnung an ein ähnliches Projekt der KRMEF-Stiftung, die schon gut 10 Jahre aktiv ist, soll die Farm kontinuierlich ausgebaut werden und später auch um ein Eco-Café für Trekking-Touristen, die Bevölkerung und freiwillige Helfer ergänzt werden.

Das Ziel des Projektes: **Der Trekking-Tourismus und die eigene Landwirtschaft sollen den Menschen des Bergdorfes ein dauerhaftes Einkommen beschern** und dazu beitragen, die anhaltende Landflucht der jungen Bevölkerung zu unterbinden.

### 2. Benefizanlass für 2019 angedacht

Gemeinsam mit der ökumenischen Arbeitsgruppe unter Leitung von Daniela Albus plant die SCF einen zweiten Benefizanlass im Frühjahr 2019. Auch hofft Bianca auf private Spenden (Spendenkonto SCF, CH88 0078 4296 2266 4200 1). Für das Gewächshaus wird es auf der Crowdfunding-Plattform «www.wemakeit.ch» ab November eine Spendenmöglichkeit geben. **«Für die Farm brauchen wir mehr Geld als für die Wasserleitung», sagt sie. «Ich hoffe, dass sich neben der Bevölkerung unserer Gemeinde viele Firmen, Private und Institutionen aus der gesamten Region Thurgau, St.Gallen und weiteren Kantonen engagieren werden.»**

Weitere Informationen erteilt Bianca-Maria Exl-Preysch, Stiftung SCF, Niederwies 12, 8363 Bichelsee, E-Mail: [bmexl@bluewin.ch](mailto:bmexl@bluewin.ch), Website: [www.snowland-children.org](http://www.snowland-children.org). *Redaktion*

**Sternenhof**  
B i c h e l s e e

- ★ Brenn- und Cheminéeholz
- ★ Partyraum
- ★ WC-Wagen

Markus Koller 079 675 10 60 [sternenhof-bichelsee.ch](http://sternenhof-bichelsee.ch)

**Im Herbst müssen Hecken zum Coiffeur!**

**Vereinbaren Sie jetzt Ihren Wunschtermin!**

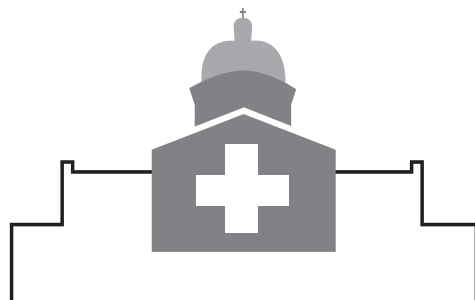
**SEILER GÄRTEN**

Seiler Gärten AG  
Alois Seiler  
Bachwies 3  
8362 Balterswil/Ifwil

Telefon 071 971 19 03  
Mobile 079 659 99 76

[info@seiler-gaerten.ch](mailto:info@seiler-gaerten.ch)  
[www.seiler-gaerten.ch](http://www.seiler-gaerten.ch)

# POLITIK



Ausflug der FDP-Ortspartei

## Ein Abend an einem paradiesischen Ort

Am 17. August reisten gegen 15 Mitglieder der FDP-Ortspartei nach Winterthur. Dort inspizierten sie die Brauerei «Chopfab» und liessen sich von Braumeister Benedikt Richter in die Geheimnisse des Bierbrauens einweihen.

Eine bessere Idee hätte Bruno Weibel nicht haben können: Er überzeugte seinen Eishockey-Kollegen Benedikt Richter, ihm und seinen Parteifreunden die «Chopfab»-Brauerei in Winterthur zu zeigen. Und wo um Himmels Willen wäre in diesem Sommer ein schönerer Abend möglich gewesen als dort, wo das begehrte kühle Nass im Millionen-Liter-Massstab produziert und gut gekühlt gelagert wird?

11 Mann und zwei Damen machten sich zu diesem paradiesischen Ort auf – und erlebten einen ebenso unterhaltsamen wie lehrreichen Abend. Benedikt Richter, Braumeister aus Bad Reichenhall, führte die Gruppe – natürlich erst nach einem Begrüssungs-Bier – durch die Brauerei. Auf der Tour erlebten die Gäste, wie heiss es im Sudraum ist, wie wenig Hopfen (einige Gramm nur) und wie enorm viel Was-



Im Sudhaus ist es schwül und extrem warm.



Bruno Weibel, Benedikt Richter, Stephan Rüegg



Im Lagerhaus ist es kühl und ruhig, denn hier ...



... funktioniert (nahezu) alles vollautomatisiert.

ser (mehrere Hektoliter) es braucht, bis ein Hundertliter-Fass Bier produziert ist. Benedikt sprach über Malz, Hopfen, Hefe und Alkohol, computergesteuerte Frische, die Akquise der welschen Biermarke «Boxer» und verriet die Pläne der Ex-Geberit-Manager, welche die «Chopfab»-Brauerei 2012 gegründet und zum Erfolg geführt haben: Bis 2025 soll in Winterthur eine ganz neue Brauerei entstehen!

Nach der Führung wurden weitere Biersorten verkostet, feine Würste vom Grill verzehrt und die einsetzende Kühle der Nacht genossen. Die (selbstverständlich abstinenten) Fahrer brachten alle anschließend wieder gut nach Hause. Es war ein toller Anlass – und die Mitglieder der Orts-FDP hoffen, dass Bruno Weibel noch mehr Kollegen mit einem so tollen Job wie Benedikt Richter hat ... *Redaktion*

typodruck

**typodruck bosshart ag**

gestaltet, setzt und druckt für Sie

Offsetdruck  
Digitaldruck  
Folienprägdruck  
Siebdruck-Service  
Gestaltungskonzepte  
Grafik  
Illustrationen

Wittenwilerstrasse 6  
CH-8355 Aadorf  
www.typodruck.ch

Telefon 052 365 12 07  
Telefax 052 365 12 18  
typodruck@bluewin.ch



Im Sommer-Paradies: Die Mitglieder der Orts-FDP in den kühlen Hallen der «Chopfab»-Brauerei.



Telefon: 071 929 20 50  
 info@galli-immo.ch  
 www.galli-immo.ch



*Zielwiesstrasse 4, Balterswil*  
**Gemütliche preiswerte 2 ½-Zi.-Wohnung**  
 Ideal für Singles. Küche mit viel Stauraum und Platz für Esstisch, Wohnzimmer mit Parkett, Bad mit Dachfenster, ruhige Lage, Ausenabstellplatz verfügbar, bezugsbereit ab sofort. CHF 750.- exkl. NK



*Waldsiedlung 4, Balterswil*  
**Günstige 2½-Zi.-Wohnung mit Blick ins Grüne**  
 Ideal für Singles. Küche mit viel Stauraum und Platz für Esstisch, Zimmer mit Laminatboden, Bad mit Tageslicht, ruhige Lage an Quartierstrasse, bezugsbereit nach Absprache. CHF 795.- exkl. NK

*Baugenossenschaft Balterswil, www.bg-balterswil.ch, Tel. 071 971 46 83*

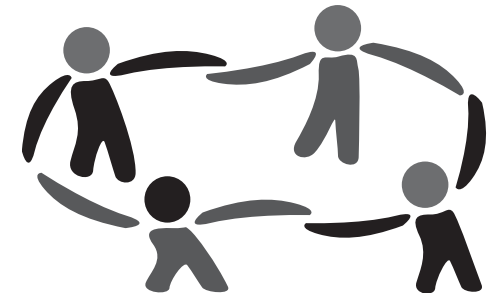


**THORO**  
**PLATTENHANDEL GMBH**  
**Roland Wey**

Gewerbestrasse 2 8363 Bichelsee Tel. 071 971 17 67  
 www.thoro-plattenhandel.ch Fax 071 971 32 90

**Öffnungszeiten Plättliausstellung:** **Direktverkauf und Verlegen von keramischen Wand- und Bodenplatten**  
 Mo-Do 08:00 - 11:45 Uhr / 13:00 - 17:30 Uhr  
 Fr 08:00 - 11:45 Uhr / 13:00 - 17:00 Uhr  
 Sa 09:00 - 12:00 Uhr

# AUS DEN VEREINEN



Geräteriege Balterswil

## Bronze an der Thurgauer Meisterschaft

Die Geräteriege Balterswil nahm am letzten August-Wochenende an der Thurgauer Meisterschaft in Münchwilen teil. Leandra Senn holte sich die Bronzemedaille.

Erfolgreich waren am Samstag in der Kat. 1 Lenja Töngi auf dem 10. Rang, Salome Schwager (19.), Maline Haldemann (23.), Sarina Just (34.) und Luana Schütz (44.). In der Kat. 2 freuten sich Selina Hösli als 11., Zoey Dischler als 20. und Amy Schweingruber als 28. über eine Auszeichnung. **Am Sonntag bestritten die Turnerinnen der Kategorien 3 bis 7 und Damen ihren Wettkampf.** In Kat. 3 erreichte Riana

Nugnes Rang 9., Sarina Thalman platzierte sich auf Rang 21 und Sanna Knopf auf Platz 24. In Kat. 4 holten Allegra Jonas (34.) und Lotta Sandri (43.) eine Auszeichnung. In Kat. 5 gelang dies Aline Auer (22.), Lisa Damiani (29.) und Larissa Schneider (35.).

**In der Kategorie Damen eroberte Leandra Senn einen Podestplatz.** Sie durfte sich die Bronzemedaille umhängen. *Larissa Bischof*





Die 21 aufgestellten Mädels und Jungs der SG und ihre Betreuer am Thurgauer Nachwuchsfinal.

Schützengesellschaft Balterswil-Ifwil

## Medaillen am Kantonalen Jungschützenntag

Mit 6 Gruppen (2 JS und 4 JJ) und 21 Teilnehmenden stellten die jungen Balterswil-Ifwiler Schütz(inn)en die grösste Mannschaft. Sie bestritten diverse Gruppen- als auch Einzelfinals und eroberten je eine Silber- und eine Bronze-Medaille.

Nach guten Ergebnissen in den Qualifikationen und am Thurgauer Kantonalen Schützenfest durfte erneut auf gute Resultate gehofft werden. Der intensive Juni am Kantonalen, der keine gezielte Trainings zulies, war aber ein Nachteil.

Bei den **Jüngsten (U15)** waren 4 von 12 Gruppen und 7 von 20 Einzelfinalist(inn)en aus Balterswil-Ifwil. Bei den **Jungschützen U21** waren zwei von 22 Gruppen und 9 von 60 Einzelfinalisten im Final. Es zeigte sich aber, dass der Nachwuchs von Mauren-Berg noch stärker ist als 2017. Er holte sieben von 12 Podestplätzen!

Bei den **U15 / Balterswil-Ifwil 1** schossen Benjamin Schwager (169 Pt.), Benji Keiser (163) und Andrea Bachmann (157) total 489 Punkte.

Bei allen drei war die Anspannung spürbar, durften sie doch auf eine Medaille hoffen. Zwei schwächere Rundenresultate von Benji und Andrea liessen aber nicht mehr zu als **Bronze**. Nur 1 Punkt fehlte zu Silber, neun zum Sieg.

**Balterswil-Ifwil 2** mit Cedric und Patrice Wettstein sowie Dominik Hollenstein holte mit 464 Punkten **Rang 6**. Im Einzelfinal verpassten Laurin Ehrismann (4.) und Benjamin Schwager (5.) knapp die Podestplätze.

Bei den **U21 / Balterswil-Ifwil 1** schossen Elias Huber (187), Luca Bosshard (180), Severin Smit (176) und Sven Frei (176) in zwei Runden total 719 Punkte, was – wie im Vorjahr – «nur» Rang 2 hinter Mauren-Berg (735) bedeutete.



Wieder Rang 2 für Sven Frei, Severin Smit und Elias Huber sowie Luca Bosshard (nicht im Bild).



Benjamin Schwager, Benji Keiser und Andrea Bachmann eroberten eine Bronzemedaille.

Die Gruppe **U21 / Balterswil-Ifwil 2** mit Svenja Amrhein (182), Florian Stauch (176), Nadia Studer (176) und Johannes Huber (167) schoss 701 Punkte und wurde Fünfte von 21 Gruppen.

**Svenja Amrhein (6.), Luca Bosshard (9.), Nadia Studer (17.), Florian Stauch (21.), Severin Smit (22.) und Sven Frei (23.)** holten im **Einzelfinal die Kranzauszeichnung** und platzierten sich mit hohen Resultaten unter 60 Finalist(inn)en in der 1. Hälfte der Rangliste.

### Ostschweizer Jungschützen-Gruppenmeisterschaft Gonten/Eggerstanden

Dank guter Resultate am Kantonalen waren am 25. August in Gonten am Ostschweizer Jungschützen-Gruppenmeisterschaftsfinal (OJGM) beide U21 unter den besten 36 Gruppen vertreten. Bei den U15 reichten die Resul-

tate für eine Mannschaft ebenfalls für den Final der besten 24. Die zweite Gruppe verpasste als 25. den Final um nur 1 Punkt.

Im Final der sieben Ostschweizer Kantone schossen viele Nachwuchsschütz(inn)en hohe Resultate, sodass am Ende wenige Punkte über Platz und Sieg entschieden. **So fehlten Elias, Luca, Severin und Sven mit 716 Punkten nur sechs Punkte zum Sieg respektive vier Punkte für Rang 2.** Als Fünfte sind sie aber definitiv für den Schweizerfinal qualifiziert.

**Ebenfalls am Schweizerfinal teilnehmen dürfen nach einer starken Leistung Andrea Bachmann, Benji Keiser und Benjamin Schwager.** Sie schossen nach ihrem 3. Rang an der TG-Meisterschaft mit 505 Punkten stolze 16 Punkte mehr (Rang 10) und können zuversichtlich nach Emmen reisen.

Armin Schilling



Diese zehn Schütz(inn)en durften sich auf die Teilnahme am Ostschweizerfinal freuen.



# Bau Fair

Planung,  
Neubau, Umbau,  
Sanierung und  
Renovation

Installation  
von Photovoltaik-  
Anlagen

Dominik Müller  
Bau Fair GmbH  
Niederhofen 19  
8363 Bichelsee  
071 970 06 35  
079 282 90 82  
info@bau-fair.ch

Grosse Galerie auf  
[www.bau-fair.ch](http://www.bau-fair.ch)



Ihr kompetenter Ansprechpartner für:

- Elektroinstallationskontrollen
- Geräteprüfungen
- Elektroberatungen / Elektroplanungen

Koltech Elektroberatungen GmbH  
Stoffelwies 3 / 8362 Balterswil  
T 078 820 97 29 / [www.elektroberatungen.ch](http://www.elektroberatungen.ch)



**Salon Chic**

Coiffeur & mehr...  
Auenstrasse 1b  
8363 Bichelsee  
Mobil: 078 662 74 68  
E-Mail: [chic66.weber@gmail.com](mailto:chic66.weber@gmail.com)

**Gesamtberatung für mehr**

- ✓ Lebensqualität
- ✓ Schönheit
- ✓ Vitalität & Energie
- ✓ Körperwohlgefühl

*Neugierig? Ich freue mich auf Sie!*

## Chrabelgruppe

# Suche nach neuer Lokalität und neuem Logo

Der monatliche Chrabeltreff ist im Umbruch. Ab Januar 2019 wird er unter neuer Leitung stehen. Zudem werden grössere Räumlichkeiten gesucht – und mithilfe eines Malwettbewerbs soll ein neues Logo auserkoren werden.

### Kostenfreie Räumlichkeiten gesucht

«Hallo! Wir sind die Kleinsten der Gemeinde BiBa. Einmal im Monat treffen wir uns im Chrabeltreff, um gemeinsam mit anderen Babys und Kleinkindern eine schöne Zeit zu verbringen. Es bereitet uns immer sehr viel Spass und Freude, unsere Freunde zu treffen. **Da unsere Gruppe stetig wächst, haben wir in der Traberstube langsam keinen Platz mehr.** Darum würden wir uns freuen, wenn wir bald neue Räume finden würden. **Diese sollten kinderwagentauglich sein, denn wir können noch nicht alle laufen. Auch sollten eine Heizung und eine Toilette vorhanden sein.** Wie Ihr euch vielleicht denken könnt, verdienen wir noch kein Geld. **Darum können wir euch keine Miete zahlen.** Falls Ihr dennoch Räumlichkeiten habt, die Ihr uns zur Verfügung stellen wollt, würden wir uns extrem freuen! Wir bezahlen euch gerne mit unseren strahlenden Kinderaugen und unserem Lächeln.»

### Neue Leitung ab Januar 2019

Die Kinder der bisherigen Chrabeltreff-Leiterin Franziska sind mittlerweile schon gross. Darum wird Franziska per Ende des Jahres nicht mehr im Chrabeltreff mitwirken. **Wir möchten ihr für die vergangenen Jahre Danke sagen. Es war immer sehr aufregend mit Dir.**

Unter der **Leitung von Jessica Lombardi** und der **Co-Leitung von Katja Sohm** wird sich die Chrabelgruppe weiterhin regelmässig treffen. Die beiden möchten in Zukunft gerne neue, zusätzliche Angebote für die Kinder planen. Ist das nicht toll? Dafür brauchen Sie aber weitere helfende Hände, sonst funktioniert das leider nicht. **Willst du uns auch gerne kennenlernen? Dann komm doch mal vorbei um dir alles anzuschauen.** Wenn du gerne mitwirken möch-



test darfst du dich auch bei Katja oder Jessica melden (siehe unten).

### Malwettbewerb für neues Logo

Für den Chrabeltreff sind wir noch auf der Suche nach einem Logo. Dafür brauchen wir die Kreativität von dir und deinen Kindern.

**Die Teilnahmebedingungen sind ganz einfach: Alle Kinder von 0 bis 10 Jahren dürfen mitmachen.** Das Logo soll möglichst farbig auf einem A4-Blatt gestaltet werden. Dabei sind deiner Kreativität keine Grenzen gesetzt. Gerne nehmen unsere Leiterinnen deine Zeichnungen **bis am 1. Oktober 2018** an. Sende sie entweder an die Adresse: Jessica Lombardi, Aadorferstrasse 8, 8362 Ifwil, oder bring sie am 11. September 2018 persönlich zum nächsten Treff in die Traberstube Bichelsee mit. Signiere deine Zeichnung auf der Rückseite mit deinem Namen, Adresse und Geburtsdatum.

**Die Abstimmung für das neue Logo läuft vom 1. Oktober bis 13. November. Wir freuen uns auf eure Einsendungen!**

Liebe Grüsse von den Chrabelkindern und den Leiterinnen Jessica Lombardi (078 692 77 91) und Katja Sohm (079 673 62 53).

Jessica Lombardi



Ihr Fachmann für • Sanitär-Installationen  
• Boilerentkalkungen  
• Reparatur-Service  
• Heizungs-Installationen

Ralph Münger AG  
Sanitär • Heizungen  
8362 Balterswil

Telefon 071 971 16 64 • Fax 071 971 15 85



 **FISCHER**   
CARROSSERIE-LACKIERCENTER

Oliver Fischer  
Gewerbestrasse 4, 8363 Bichelsee  
Mail: [info@fischerlackiercenter.ch](mailto:info@fischerlackiercenter.ch)  
Tel.: 071 971 33 22 [www.fischerlackiercenter.ch](http://www.fischerlackiercenter.ch)

- Lackierkabinen für Grossfahrzeuge bis 20 m
- Elastomer-Beschichtungen für perfekten Schutz
- Reparaturen und Lackierungen aller Fahrzeuge
- Restauration und Aufbereitung von Oldtimern



Bahnhofstrasse 22a  
8360 Eschlikon  
071 971 16 16

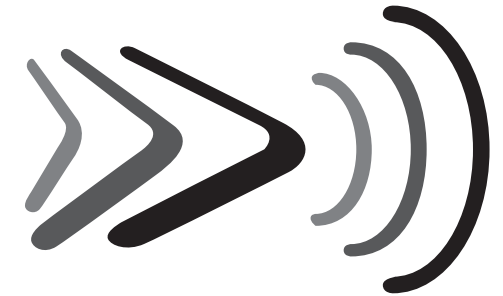
Unterdorf 3  
8363 Bichelsee  
071 971 36 15

[bingesserhuber.ch](http://bingesserhuber.ch)



bingesser huber elektro ag

# VERANSTALTUNGEN



Für Senior(innen) und alle Wanderfreunde

## 12. September: Herbstwanderung

Am Mittwoch, 12. September, laden Oswald Betschart und das Seniorenteam zur Wanderung von Wolfertswil nach Bazenheid ein.



Zur Herbstwanderung 2018 laden wir alle wanderfreudigen Frauen und Männer ein. Sie führt uns von **Wolfertswil** über **Spilberg** nach **Winzenberg**. Nach dem Z'mittag geht's via **Tufertswil** und **Lütisburg** nach **Bazenheid**. Es handelt sich um eine **mittlere Wanderung** (Aufstieg ca. 350 m, Abstieg ca. 500 m), für die wir mit einer **Marschzeit von ca. 4 1/4 Stunden** rechnen. Benötigt werden gute Schuhe, eventuell Wanderstöcke und Regenschutz. **Verpflegung im Restaurant «Zur frohen Aussicht»** in Winzenberg (ca. CHF 21.– pro Person).

**Wir starten um 7:15 Uhr bei der Post in Balterswil** mit PW nach Eschlikon, wo um 7:36 Uhr der Zug abfahren wird. Den Retourweg treten wir ab Bazenheid mit dem ÖV an. Die Fahrtkosten betragen etwa 8 Franken pro Person (Halbtax), je nach Teilnehmerzahl.

**WICHTIG: Es gibt kein Verschiebedatum.** Bei zweifelhafter Witterung erteilt **Wanderleiter Oswald Betschart** am 11. September ab 20 Uhr unter Tel. 071 / 971 12 13 Auskunft, ob die Wanderung stattfinden wird.

### IN ALLER KÜRZE

- Wann?**  
12.09.2018, 7:15 Uhr, Post Balterswil
- Wohin?**  
Von Wolfertswil nach Bazenheid
- Wie teuer?**  
Etwa CHF 30.– pro Person inkl. Zmittag
- Was mitnehmen?**  
Gute Schuhe, evtl. Wanderstöcke, Regenschutz, gute Laune.

## FERIEN(S)PASS VOM 8. BIS 12. OKTOBER 2018



Die Vorbereitungen laufen! Infos: [www.familienvereinbiba.ch](http://www.familienvereinbiba.ch) oder auf [www.ferienpassbiba.ch](http://www.ferienpassbiba.ch).

**MÜKA**  
**Schlagerabend**  
 mit **GERI**  
 der **KLOSTERTALER**

**Freitag 21.09.2018**  
 in Eschlikon ab 19.30 Uhr

**PARTY**  
 für Jung  
 und Alt

**MÜKA**  
**SOMMEREND-**  
**PARTY**

**ab 18**  
 Jahren

**Samstag 22.09.2018**  
 in Eschlikon ab 20.30 Uhr

Fabrikstrasse 2, 8360 Eschlikon (2 min Fussweg ab Bahnhof)  
[www.müka-party.ch](http://www.müka-party.ch)

*Greetings from*  
 Great Britain

Liebe Musikfreundin, lieber Musikfreund

Der Damenchor Balterswil möchte Sie in die mystische Welt der alten Schlösser und rauen Landschaften Grossbritanniens entführen. Lassen Sie sich verzaubern und geniessen Sie facettenreiche Klänge von der Renaissance bis heute.

Das Konzert, unter der Leitung von Monica Brunner-Huber, gliedert sich in zwei Teile: Lieder im Stil von Klassik / Folk im ersten, Modern im zweiten.

Im modernen Teil wird der Chor von der Band DOUBLENECK.ch begleitet, einem bekannten Rock/Pop-Trio aus der Region.

Lassen Sie sich von der musikalischen Vielfalt überraschen !

Wir freuen uns riesig, Sie an einem der beiden Konzertdaten begrüßen zu dürfen.

Ihr Damenchor Balterswil

damenchor-balterswil.ch

*Programm*

Samstag, 22. September 2018  
 Turnhalle Lützelburg Balterswil

- 18.00** Türöffnung  
 Nachtessen:  
 Geniessen Sie ein feines Menü vor dem Konzert:  
 Typisch britisch - Gut bürgerlich
- 20.00** Konzertbeginn Teil 1  
 Britisches Liedgut KLASSIK / FOLK
- Pause** Tombola  
 Tanzdarbietung der  
 Line Dance-Gruppe Bichelsee-Balterswil
- Teil 2**  
 Britisches Liedgut MODERN  
 in Begleitung der Band DOUBLENECK

Sonntag, 30. September 2018  
 Katholische Kirche Aadorf

- 17.00** Konzertbeginn
- Teil 1**  
 Britisches Liedgut KLASSIK / FOLK
- Teil 2**  
 Britisches Liedgut MODERN  
 in Begleitung der Band DOUBLENECK
- Ausklang mit kleinem Apéro

Nach dem Konzert Festwirtschaft, Barbetrieb, Kaffee und Kuchen  
 Tanz / Unterhaltung mit DOUBLENECK

Eintritt: Fr. 10.- / Kinder bis 14 Jahre gratis

## LIVE im HEAVEN Music Club

**Sa., 22. September: SAL NURITO in Concert**

Sunshine-Rock. Musik, die berührt mit Melodien, die fesseln.

**Sa., 29. September: BOOGIE WOOGIE vom Feinsten**

mit Christian Steiner (Ex Piano Killers) und dessen Sohn Fabian.

**Sa., 06. Oktober: NASHVILLE REBELS in Concert**

Winterthurer Rock'n Roll & Country-Music der Extraklasse.

**Sa., 13. Oktober: RECOVERY PARTY BAND**

Ein rockiger Mix quer durch die Welt der Popmusik; diese Jungs spielen (fast) alles!

**Beginn jeweils um 21.00 Uhr; geöffnet bis 04:00 Uhr**

Heaven Music Club, Hauptstrasse 35, 8362 Balterswil

Mehr Infos gibt's auf Facebook



Einladung an die Einwohnerinnen und Einwohner  
der Gemeinden Bichelsee-Balterswil und Eschlikon

## Infoveranstaltung Kreditbegehren

### ARA Auwiese Aadorf

**Dienstag, 2. Oktober 2018, 19:30**

**Aula der Primarschule in Wallenwil**

Die Stimmbürgerinnen und -bürger werden am 25. November 2018 an der Urne über einen **16-Millionen-Kredit für die Erweiterung der Aadorfer Abwasserreinigungsanlage entscheiden**. An der gemeinsamen Informationsveranstaltung für Bichelsee-Balterswil und Eschlikon wird Bruno Lüscher, Präsident der Abwasserzweckverbandes Lützelmutg, über das Vorhaben orientieren.



**Wir freuen uns über Ihr Interesse und auf viele Teilnehmende!**

Die Interparteien aus Eschlikon und Bichelsee-Balterswil

Thomas Rutishauser und Kilian Imhof

Swiss Future Farm feiert Eröffnung

## Landwirtschaft der Zukunft live erleben

**Vom 21. bis 23. September 2018 feiert die «Swiss Future Farm» in Tänikon Eröffnung. An zehn Praxisstationen können die Besucher(innen) von 9:00 bis 17:00 Uhr erleben, wie «digitale Landwirtschaft» und «Smart Farming» in der Praxis funktionieren.**

Präzise fahren die kameragesteuerten Hackgeräte über das Feld. Bei der Düngung kommen **Stickstoffsensoren** zum Einsatz, um die Gülle möglichst präzise auszubringen. **Der Traktor der Zukunft stinkt nicht mehr nach Diesel – er fährt elektrisch.** Die Landwirtschaft wird digitaler und moderner – und die Swiss Future Farm in Tänikon bei Aadorf agiert bei dieser Entwicklung an vorderster Front.

Im Rahmen der Eröffnung der Zukunftsfarm werden

die verschiedenen Technologien für die interessierte Öffentlichkeit erlebbar und greifbar gemacht.

**Vom 21. bis 23. September stehen jeweils von 9:00 bis 17:00 Uhr mehr als 100 Maschinen im Einsatz. An zehn Praxisstationen wird dabei gezeigt, was «Smart Farming» bedeutet und welche Möglichkeiten sich bieten, um in der nachhaltigen Landwirtschaft Fortschritte zu erzielen. Daneben gibt es eine Festwirt-**

**schaft, sowie Kinderspielplatz und weitere Attraktionen.**

Die Swiss Future Farm ist ein Projekt der drei Partner AGCO Corporation, BBZ Arenenberg und der GVS Agrar. Zudem besteht eine enge Zusammenarbeit mit Agroscope.

Aufgrund der verschiedenen Akteure bündelt sich mit der Swiss Future Farm vielseitiges Wissen rund um die neusten Technologien, die Forschung

und die angewandte Praxis. Daraus sollen Lösungen entstehen, welche die Schweizer Landwirte künftig in ihrer täglichen Arbeit unterstützen werden.

Zudem ist die Swiss Future Farm in Tänikon ein Treffpunkt für die Land- und Ernährungswirtschaft. Im Rahmen der Eröffnungsfeierlichkeiten finden zahlreiche Tagungen statt. **Weitere Informationen gibt's im Web unter [www.swissfuturefarm.ch](http://www.swissfuturefarm.ch).** Pressedienst SFF



## Herbstsammlung 2018

Die traditionelle Herbstsammlung von Pro Senectute findet vom 24. September bis 3. November 2018 statt.

**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

In den meisten Thurgauer Gemeinden wird wieder eine **Haustürsammlung** durchgeführt. Leisten bitte auch Sie einen Beitrag: **Jeder gespendete Franken wird im Thurgau eingesetzt.** Wahlweise kann das **Spendenkonto CH95 0078 4102 0013 3910 2** genutzt werden. **Vielen Dank für Ihre Unterstützung.** Pro Senectute Thurgau

Jugi Balterswil

## Die neue Turnsaison beginnt!

Liebe Kinder, liebe Jugendliche, liebe Eltern

Zu Beginn der neuen Turnsaison möchten wir euch gerne wieder einmal das Angebot der Jugi Balterswil im Bereich der Kinder- und Jugendförderung bekannt machen. **Ab dem Kleinkinderalter bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit habt ihr in Balterswil die Möglichkeit, euch vielfältig sportlich mit Gleichaltrigen zu betätigen.** Im Zentrum der abwechslungsreichen Trainingsstunden stehen verschiedene **Teamsportarten**, die **Leichtathletik** und das **Geräteturnen**, aber auch **Ausdauer, Beweglichkeit, Geschicklichkeit** und **Koordination** werden gefördert – und das alles für einen sehr bescheidenen **Jahresbeitrag von 60 Franken!**

Während des Jahres finden verschiedene Anlässe statt, zum Beispiel:

- Regionaler oder kantonaler Jugitag
- Spieltag (Jägerball bzw. Korbball)
- verschiedene weitere Spielturniere
- UBS Kids Cup (Leichtathletik-Anlass)
- Chlaus-Anlass
- Brätelplausch im Sommer
- Jugireise
- Jugilager (alle zwei Jahre)
- Abendunterhaltung TV/DTV Balterswil (alle zwei Jahre)
- und vieles mehr!



### Übersicht über die verschiedenen Riegen in Balterswil

Fröschli-Turnen (2 – 3 Jahre)	Turnhalle Rietwies	Dienstag, 8:45 – 9:40 Uhr
MUKI-Turnen (3 J. – Kindergarten)	Turnhalle Rietwies	Dienstag, 9:45 – 10:40 Uhr
KITU Kinderturnen (Kindergarten)	Schulzentrum Lützelburg	Dienstag, 15:30 – 16:30 Uhr
Mädchenriege klein (1. – 4. Kl.)	Schulzentrum Lützelburg	Mittwoch, 13:15 – 14:15 Uhr
Mädchenriege gross (5. – 9. Kl.)	Schulzentrum Lützelburg	Donnerstag, 18:30 – 20:00 Uhr
Knabenriege klein (1. – 4. Kl.)	Schulzentrum Lützelburg	Montag, 17:30 – 18:45 Uhr
Knabenriege gross (5. – 9. Kl.)	Schulzentrum Lützelburg	Montag, 18:45 – 20:15 Uhr
Unihockeyriege (4. – 9. Kl.)	Schulzentrum Lützelburg	Freitag, 17:00 – 18:15 Uhr

**Ihr seht: Es ist einfach für alle etwas dabei. Also: Nutzt die Chance** und schaut unverbindlich bei einem der Trainings vorbei. **Die Leiter freuen sich immer sehr über neue Gesichter!** Bei Fragen stehen die verantwortlichen Personen (siehe unten) jederzeit gerne zur Verfügung.

Sportliche Grüsse  
Jugi Balterswil

**Simon Bertolf**  
Jugendverantwortlicher TV Balterswil  
Tel.: 079 344 44 36  
E-Mail: [simon.bertolf@bluewin.ch](mailto:simon.bertolf@bluewin.ch)  
Website: [www.tvbalterswil.ch](http://www.tvbalterswil.ch)

**Angela Schütz**  
Jugendverantwortliche DTV Balterswil  
Tel.: 079 944 40 48  
E-Mail: [angela.schuetz94@gmail.com](mailto:angela.schuetz94@gmail.com)  
Website: [www.dtvbalterswil.ch](http://www.dtvbalterswil.ch)

## Einladung zum MuKi-Turnen Bichelsee



Am **Dienstag 23. Oktober 2018** starten wir in die neue MuKi-Turnsaison. Ein abwechslungsreiches Programm mit viel Spass und Bewegung erwartet Euch.

**Wer:** Kinder ab ca. 2 Jahre – Kindergarten in Begleitung einer vertrauten Person  
**Wo:** Traber-Turnhalle, Bichelsee  
**Wann:** 1. Lektion: Dienstag, 9:00 – 9:55 Uhr, **mit** Kinderhütedienst  
2. Lektion: Dienstag, 10:05 – 11:00 Uhr, **ohne** Kinderhütedienst

**Turnsaison:** **23. Oktober 2018 – 28. Mai 2019**  
**Kosten:** CHF 80.- pro Paar (CHF 40.- für Mitglieder SVKT Bichelsee)  
**Anmeldung:** Nicolette Küng Sibilla Schmid  
078 736 67 87 079 460 43 10  
[nicolette.kueng@bluewin.ch](mailto:nicolette.kueng@bluewin.ch) [sibilla.schmid@gmail.com](mailto:sibilla.schmid@gmail.com)

Wir freuen uns auf Euch!

### Jugendtreff GROOVY

**28. September, 19:00 bis 22:00 Uhr**

### Töggeli- und Ping-Pong-Turnier mit Preisen



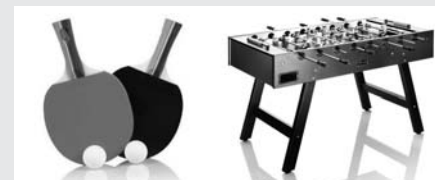
Nach den Sommerferien ging es wieder los im Groovy. Wir starteten am Mittwoch und Freitag sehr ruhig in die erste Woche. In der zweiten Woche luden wir die neuen 1. – 3. Oberstüfler in der grossen Morgenpause ein, den Jugendtreff zu besichtigen. Vor allem die neuen 1. Oberstüfler nutzten die

Gelegenheit – und einige verabredeten sich gleich für den Abend. Am Mittwochabend kamen sie dann, spielten Dart oder genossen eine Pizza. In der dritten Woche war der Treff aufgrund des Schullagers nur am Freitagabend geöffnet.

**Unser nächster spezieller Event findet am 28. September statt.** Dann laden wir von 19:00 bis 22:00 Uhr zum Töggeli- und Ping-Pong-Turnier ein, bei dem es kleine Preise zu gewinnen geben wird.

**Wir hoffen auf rege Teilnahme und freuen uns schon heute auf euch.**

Das GROOVY-Team



**S+** samariter  
Bichelsee-Balterswil-Eschlikon

# ÖFFENTLICHER VORTRAG AM 13. 09. 2018

THEMA:

## DIE ERNÄHRUNG & IHRE AUSWIRKUNG SÄURE-BASEN-HAUSHALT

REDNERIN: KATHRIN SCHNEIDER-MAURER  
GBW, FACHSCHAFT HAUSWIRTSCHAFT

UM 18.30 UHR IM MEHRZWECKSAAL  
BÄCHELACKER BLUMENAUSRASSE 7, 8360 ESCHLIKON

EINTRITT FREI

WEITERE INFORMATIONEN PER E-MAIL: [INFO@SAMARITER-BI-BA-E.CH](mailto:INFO@SAMARITER-BI-BA-E.CH)

## Buure-Metzgete



4. - 6. Oktober 2018

Do/Fr/Sa ab 17.00 Uhr  
Sa auch 11.30 - 14.00 Uhr

Geerehof

Familie Schwager  
Aadorferstrasse 1  
8362 Ifwil (Balterswil)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Mittagstisch  
für  
Senioren

Gemeinsam  
schmeckt's am Besten

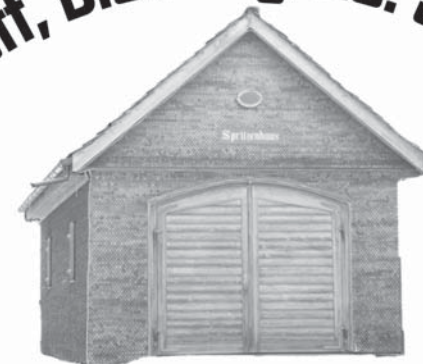
Jeden 1. Freitag im Monat um  
11.45 Uhr serviert Ihnen das  
Senioren-Mittagstisch-Team in  
der Traberstube des Pfarrhauses  
Bichelsee ein feines Essen.  
(Kostenbeitrag: CHF 13.- pro Person)

Anmeldungen / Abmeldungen  
bitte bis Donnerstag (Vortag) an:  
Edith Vogel, Tel.: 071 971 27 23  
Astrid Flater, Tel.: 071 971 14 20

Nächste Termine:

Freitag, 5. Oktober 2018  
Freitag, 2. November 2018

Vollmond-Treff, Dienstag, 25. September 2018

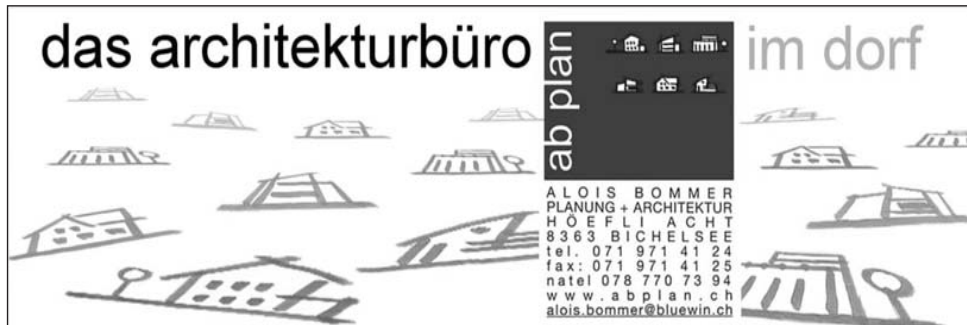


Ort: im Spritzenhaus Bichelsee  
Offen : ab 20.00 Uhr bis ....  
Veranstalter: Historischer Verein Bichelsee-Balterswil,  
[www.hvbb.ch](http://www.hvbb.ch)

Nächster Vollmond-Treff: Mittwoch, 24. Oktober 2018.

Wollen Sie Mitglied im Historischen Verein werden? Dann melden Sie sich bitte  
beim Vollmond-Bar-Team! Wir freuen uns auf Sie!

**das architekturbüro** **ab plan** **im dorf**



**ALOIS BOMMER  
PLANUNG + ARCHITEKTUR  
H O E F L I A C H T  
83663 BICHELSEE  
tel.: 071 971 41 24  
fax: 071 971 41 25  
natel 078 770 73 94  
www.abplan.ch  
alois.bommer@bluewin.ch**

**SANITÄR**  
**LENZLINGER** GmbH  
WWW.SANLENZ.CH

Reparatur-Service · Entstopfung · Wasserschaden · Installation  
Entkalkung · Wäschetrocknung · Waschgeräte · Entkalkungsanlagen  
Boilerentkalkung · Rohrreinigung

Sanitär  
**Lenzlinger GmbH**  
Beat Lenzlinger  
Hörnlistrasse 18  
8360 Eschlikon  
T 079 917 55 54  
lanzae@leUNET.ch  
www.sanlenz.ch

Testen Sie unsere Flexibilität 079 917 55 54




**Leutenegger  
Heizungen AG**

**Münchwilen  
Bichelsee  
Balzerswil**

Ihr Partner für Heizungs-, Solar- und Alternivanlagen  
Telefon 071 966 18 46 | Telefax 071 966 43 21 | info@leutenegger-heizungen.ch

**Fiire mit de Chliine**

Alle Kinder ab ca. 3 Jahren sind mit ihren Geschwistern herzlich eingeladen zum Mitsingen, Beten und Geschichte hören.



Dem kleinen Eichhörnchen ist etwas Unglückliches passiert. Soll es besser davon rennen oder sich entschuldigen?

Die ökumenische Feier dauert ca. 30 Minuten.

**Samstag, 15. September 2018**  
**17:00 Uhr**

katholische Kirche **Dussnang**

Geocaching für Jugendliche

**Auf Schatzsuche**

**21. September, 18:45 Uhr**  
**Ev. Kirchgemeindehaus B'see**



Die Evangelischen Schüler ab 1. Oberstufe machen sich (mit dem Velo) auf die Suche nach Geocaching-Punkten in der Gemeinde. Eine Fachperson wird zu Beginn die Geocaching-App erklären – und gleich im Anschluss machen wir uns dann auf, um die verborgenen Schätze zu heben. Nach der anstrengenden Suche lassen wir den Abend bei guten Gesprächen und kleinen Knabbereien ausklingen.



**Konzert der Musikschule  
Bichelsee-Balzerswil**

**Freitag, 28. September 2018**  
**19:30 bis ca. 21:00 Uhr**  
**Aula, Schulzentrum Lützelburg**

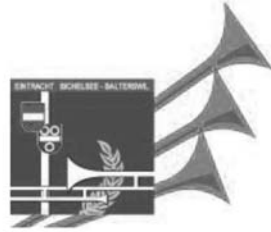
Wir laden Sie herzlich ein, unseren Schülerinnen und Schülern, welche seit zwei oder mehr Jahren ihr Instrument spielen, zuzuhören.

Nach dem Konzert sind alle zum Apéro eingeladen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



## Chumm zum Samichlaus ...



Liebe Familien, Vereinsfreunde, Firmen, Schulklassen und Spielgruppen

Plant Ihr einen **gemütlichen Samichlaus-Besuch mit der ganzen Familie, einen Jahresend-Anlass** oder einen **Samichlaus-Event**? Die Musikgesellschaft Bichelsee-Balterswil bietet Euch den passenden Rahmen:

- Geheizte Waldhütte
- Gratis Samichlaus-Besuch
- Bediente Festwirtschaft mit musikalischem Abendprogramm
- Samichlaus-Säckli für alle Chlaus-Besucher
- **Samstagnachmittag Chlausmarkt**  
(Anmeldung für einen Stand bis 31.10.2018)



Vom **30.11. bis am 6.12.2017** findet Ihr dieses Angebot in der Hackenberghütte oberhalb von Balterswil.

**Auskunft/Anmeldung:** [samichlausmgbb@bluewin.ch](mailto:samichlausmgbb@bluewin.ch)  
oder Chlaus-Telefon 079 583 57 91

Auf gesellige Stunden freut sich

Musikgesellschaft Eintracht Bichelsee Balterswil

## Turnende Vereine Balterswil

# Turnerunterhaltung 2018: Save the Date!

Mit jeweils zweijährigem Abstand findet das Unterhaltungswochenende der turnenden Vereine Balterswil statt. Diesen Herbst ist es bereits wieder soweit. Vom 9. bis 11. November verwandelt sich die Turnhalle Lützelburg in eine Spielhalle!

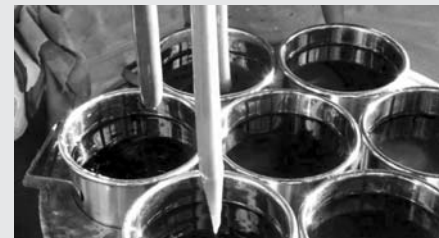
Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren – und vom 9. bis 11. November werden die turnenden Vereine Balterswil in der Turnhalle Lützelburg wieder einmal für ein buntes Spektakel und beste Unterhaltung sorgen.

Das Motto der diesjährigen Turnerunterhaltung lautet «Gamenight – lasst die Spiele beginnen» und verspricht eine abwechslungsreiche Mischung aus Theater sowie akrobatischen und tänzerischen Darbietungen von Jung und Alt.

Bereits im Frühjahr 2018 wurden die ersten planenden Arbeiten aufgenommen und nun gelangen die Vorbereitungen in die letzte

Phase. Es geht nun darum, die bis ins Detail geplanten Vorstellungen in den einzelnen Riegen einzustudieren, sodass dem Publikum dann eine gelungene Darbietung gezeigt werden kann.

Reservieren Sie sich daher schon heute in Ihrer Agenda das Datum: **Turnerunterhaltung 2018, vom 9. bis 11. November 2018 in der Lützelburghalle.** Weitere Informationen zum Programm, den Anfangszeiten und insbesondere auch zum Ticketverkauf finden Sie dann in der **Oktober-Ausgabe der NBB.** Die turnenden Vereine freuen sich schon heute auf die Turnerunterhaltung 2018 und hoffen auf eine sehr grosse Besucherschar. *Cédric Schneider*



## Kerzenziehen 2018

in der alten Landi in Bichelsee (neben dem VOLG)

Donnerstag, 18. Oktober 2018, 14:00 bis 19:00 Uhr

Freitag, 19. Oktober 2018, 14:00 bis 19:00 Uhr

Samstag, 20. Oktober 2018, 10:00 bis 17:00 Uhr

Bitte alte Kleider anziehen. Kinder unter 8 Jahren müssen von einer erwachsenen Person begleitet und beaufsichtigt werden.

**Eine Kaffeestube steht zur Verfügung.**

*Wir freuen uns über viele tolle Kreationen.*

# HULDI

Huldi  
 Bauunternehmung  
 Stiegackerstrasse 6  
 8362 Balterswil

Tel. 071 971 36 36  
 Fax 071 971 38 16  
 info@huldi-bau.ch  
 www.huldi-bau.ch

Unser Leistungsangebot  
 Hoch- und Tiefbau  
 Umbau / Renovationen  
 Klein- und Kundenarbeiten  
 Stützmauern / Einfahrten / Plätze  
 Betonsanierungen  
 Fassadensanierungen  
 Aussenwärmedämmung  
 Verputze

## Ihr Holzfachmann



Schreinerarbeiten  
 Umbauten  
 Bodenbeläge  
 Parkettrenovationen

**A. Schwager GmbH**  
**Innenausbau**

Höfli 5  
 8363 Bichelsee  
 Tel. / Fax 071 970 05 39  
 Nat. 078 698 25 71  
 a\_schwager@bluewin.ch

# Maler - Handwerk

**FINSTERWALD**

• BERATUNG • MALER- VERPUTZ- TAPEZIERARBEITEN • DEKORATIVE WANDGESTALTUNGEN

Cindy Finsterwald Hauptstrasse 19 079 269 64 54  
 eidg. dipl. Malermeisterin 8363 Bichelsee info@cfinsterwald.ch  
 www.cfinsterwald.ch

# RÜCKSPIEGEL



Evangelische Kirche

## Turner heiratete Turnerin

Erneut war der Turnverein Bichelsee von einem Mitglied an eine Hochzeit eingeladen. David Preisig heiratete am 31.07.2018 bei traumhaften Wetter seine Nadja Preisig (Gamper). Wir bedanken uns alle an dieser Stelle nochmals herzlich für die Einladung an den Apéro und wünschen dem Brautpaar nur das Beste für die Zukunft! *Daniel Preisig*





STIHL Schweiz Werksteam von Claude Engeler

## Weltmeistertitel in Lillehammer erobert!

Erneuter Erfolg für das vom Balterswiler Claude Engeler 1999 gegründete Werksteam von STIHL Schweiz: Enrico Netzer aus Savognin holte an der Holzhauerei-WM im norwegischen Lillehammer den Weltmeistertitel.



Freuen sich über den Erfolg: Weltmeister Enrico Netzer (links) und Claude Engeler.

In der Kategorie U 24 setzte sich der gelernte Forstwart mit Berufsmatura, der aktuell Forstwissenschaft studiert, in der Disziplin «Entasten» durch. Dabei müssen **32 Äste möglichst schnell und zugleich sauber vom Stamm geschnitten werden**. Enrico Netzer gelang dies in nur **18,5 Sekunden – und zwar fehlerfrei!**

Bereits 2017 gewann Netzer souverän die Europameisterschaft der Forststudenten. In der Freizeit spielt er Euphonium in einer Brassband, ist Präsident des örtlichen Fischereivereins und geht leidenschaftlich gern auf die Jagd. **Claude Engeler ist begeistert** und sagt: «Europameister und Weltmeister ist Enrico nun schon. Nächstes Jahr findet die Schweizermeisterschaft in Luzern statt. Der Sieger heisst dann Enrico Netzer. Wetten?»

**Der erneute WM-Titel setzt die lange Erfolgsserie des von Claude Engeler gegründeten und geleiteten STIHL Schweiz Werksteams fort: Bisher gab es je sieben Goldmedaillen bei den Profis und bei den Junioren.** Redaktion

# M. HUBMANN

## Zimmerei

- Umbauten
- Liefern und montieren von Fenstern
- Vermietung von Partyzelten & Festbestuhlungen

## Bauschreinerei

- Neubauten
- Isolationen

- Treppenbau

8363 Bichelsee    Hauptstrasse 21    ☎ 071 - 971 11 53



*Im Quartier «Lohacker» in Balterswil kennt und schätzt man sich – und feiert einmal im Jahr ein Sommerfest. Bei diesem helfen alle mit – auch am nächsten Morgen, wenn auf- und abgeräumt werden muss.*

Quartier Lohacker Balterswil

## 13. Auflage des Lohacker-Festes

**Am 18. August stieg zum 13. Mal das Lohackerfest. Die Anwohner(innen) des Quartiers kamen fast ausnahmslos und wie immer steuerte jede Familie ihr Bestes aus Küche und Keller bei, weshalb es ein veritables Fünf-Sterne-Bufferet gab.**

Alt und Jung, Kind und Kegel kamen zum 13. Lohackerfest – bei prächtigem Sommerwetter. Dabei half dieses Jahr der Nachwuchs «3. Generation Lohacker» sogar schon tatkräftig beim Aufbau mit – die Zukunft des Festes ist also aufgegleist!

Das bewährte Organisationskomitee mit Alex und Bernadette Principe sowie mit Roberto und Sabine Caruso bereitete wieder alles bestens vor. Herzlichen Dank dafür!

Oftmals bleibt während des Jahres nur kurz Zeit, um «über die Strasse» oder beim Hundespaziergang ein paar Worte miteinander zu wechseln. **Das jährliche Quartierfest ist dann die Gelegenheit, wieder einmal richtig ins Gespräch zu kommen, das Neuste zu erfahren und sich über das Leben mit seinen Überraschungen auszutauschen.** Im einen oder anderen Haus gab es gesundheitliche Gebrechen, anderswo gab es Familienzuwachs respektive

eine Familienerweiterung durch Liebe. Die Jungen verfolgen zielstrebig ihren Berufsweg, die Jüngsten fordern bereits Kindergärtner(innen) und Lehrer(innen) wie man vernehmen konnte. August Schönenberger hat sich mit wertvollem Schneeräumverdienst bei den Nachbarn verdient gemacht, Roberto Caruso ist die kompetente Ansprechperson rund ums Auto – und so kommt **ein buntes Potpourri von Fähigkeiten zusammen, das in seiner Summe eine lebendige Gemeinschaft ergibt.**

Leider mussten wir im vergangenen Jahr von unserer lieben Marika Meyer und von Martin Zuber Abschied nehmen. **Wir haben der beiden mit einer Schweigeminute gedacht.**

Und so geht das Leben weiter ... Das Lohacker-Völkchen wird weiterhin mittendrin stehen und – falls nötig – einander beistehen. **Das nennt sich Heimat und ist ganz einfach nur kostbar!**

*Erika Bleisch Imhof*

CVP-Ortspartei

## Lebensmittelverschwendung beleuchtet

Am 12. August lud die CVP-Ortspartei zum Familienplausch, dieses Jahr auf dem Hof Rietwies von Justina und Urban Schwager. Die Gäste genossen den sonnigen Sonntag mit ungezwungenen Begegnungen und liessen sich von Claudio Beretta vom Verein Food Waste zu einem aktuellen Gesellschaftsthema informieren.



CVP-Ortspräsident Kilian Imhof durfte am CVP-Familienplausch eine **grosse, bunt durchmischte Schar von Interessierten** begrüssen. Das spannende Thema des Anlasses lockte bei prächtigem Sommerwetter **rund 50 Personen** aller Altersgruppen auf den Bauernhof. Nachdem sich alle bei Wurst und Brot verpflegt hatten, stand der **Vortrag von Claudio Beretta** auf dem Programm. Der Referent verstand es, dem Publikum das komplexe Thema Food Waste, also Lebensmittelverschwendung, mit spannenden Fragen und einfachen Skizzen näher zu bringen. Zunächst wurde die Frage geklärt **«Was ist Food Waste?»** Als Food Waste

werden Lebensmittel bezeichnet, die für den menschlichen Konsum produziert wurden und auf dem Weg vom Feld bis zum Teller verloren gehen respektive weggeworfen werden. Dann wurde erläutert, **wie viel Food Waste in der Schweiz** entsteht: Ein Drittel aller Lebensmittel geht verloren. Das entspricht im Jahr 300 kg pro Person. Jeder und jede von uns verschwendet allein im Haushalt durchschnittlich 320g Lebensmittel pro Tag! Die dritte grosse Frage war, **wo wie viel Food Waste entsteht**: Die Hälfte der Lebensmittelverschwendung geschieht beim Verbraucher, nämlich 45% in Privathaushalten und 5% in der Gastronomie. 30% der Lebensmittel gehen in der Verarbeitung verloren. Die restlichen Verluste entstehen bei der Produktion und beim Handel.

Beretta schloss seine Ausführungen mit **fünf wirksamen Tipps, die helfen, Food Waste zu reduzieren**:

1. Clever einkaufen!
2. Optimal lagern!
3. Richtig portionieren!
4. Mit Freude kochen!
5. Gemeinsam geniessen!

Das Publikum war beeindruckt und **der Referent musste noch zahlreiche interessante und auch kritische Fragen beantworten**. Urban Schwager bot anschliessend eine Führung durch seinen Bauernhof an, wo er vor allem Eier produziert. Der Veranstaltungsort hätte besser nicht passen können. **Die Teilnehmenden waren sich jedenfalls einig, dass sie einen lehrreichen und doch geselligen Sonntag erlebt und einem gelungenen Anlass beigezogen hatten.**

*CVP-Ortspartei*

Seniorenriege und Wandergruppe

## Jahresausflug in die Bündner-Herrschaft

Am 14. August reisten die Mitglieder der Seniorenriege und der Wandergruppe gemeinsam in die Bündner-Herrschaft. Unterwegs gab es eine Überraschung!



Am Dienstag in der Früh trafen sich die Mitglieder der beiden Gruppen gemeinsam mit ihren Gemahlinnen beim ehemaligen Postgebäude in Balzerswil. Dort bestiegen sie den bereitstehenden Car und sogleich ging es los.

Zunächst führte die Reise ins Tösstal und von dort weiter Richtung Südosten, **quer durch die Linthebene und dann hinauf auf den Kezrenzerberg**. In einem heimeligen Hotel mit herrlicher Sicht auf den Walensee genoss die Schar dort den obligatorischen Kaffee. **Anschliessend führte die Route am Walensee entlang nach Bad Ragaz** und von dort hinauf in den Kurort Valens.

**Oben angekommen wartete eine zünftige Überraschung:** Der Car stoppte, flugs wurden einige Tische aufgebaut – und ein feiner Aperitif kredenzt. Während man diesen genoss konnte man sich an der **wundervollen Aussicht auf die neu erstellte Tamina-Brücke** (Bild oben) erfreuen. Die **grösste Bogenbrücke der Schweiz** wurde für den stolzen Preis von 36 Millionen Franken errichtet – und nach dem Aperitif nahm der Bus sie unter die Räder und brachte die Gruppe so nach Maienfeld.

Nach dem Mittagessen wanderten viele zur **Heidi-Hütte**, bei welcher der berühmte «Heidi»-Film gedreht worden war. Dann wurde die

Heimreise angetreten. Diese führte **hinauf nach Wildhaus, dann das Toggenburg hinab nach Bazenhaid**, wo die Gruppe mit einem Zvieri verwöhnt wurde. Zufrieden über den gelungenen Ausflug ging es zurück nach Balzerswil. **Ein herzliches Dankeschön gebührt Karl Ott**. Er hat diese Reise wieder ausgezeichnet organisiert!

*Samuel Aebersold*





# Veranstaltungen – auch stets aktuell auf [www. bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch)

## September

SA	8.09.	9:30	<b>Tag der offenen Türe</b>	Straussenfarm Ifwil	Jakob und Claudia Schwager
SO	9.09.	10:00	Gottesdienst	Kath. Kirche Bichelsee	Kath. Kirchgemeinde
DI	11.09.	15:00	Chrabbeltreff	Kath. Pfarrhaus Bichelsee	Chrabbeltreff BiBa
DI	11.09.	15:00	Mütter- und Väterberatung	Kath. Pfarrhaus Bichelsee	Mütter-und Väterberatung
MI	12.09.	7:15	<b>Herbstwanderung</b>	Details siehe Seite 33	Seniorenkreis
MI	12.09.		Besichtigung Öpfelfarm	Steinebrunn	Frauengemeinschaft
DO	13.09.	18:30	<b>Vortrag Säure-Basen-Haushalt</b>	Bächelacker, Eschlikon (S. 40)	Samariterverein BiBaE
FR	14.09.	19:00	Help Übung	alter Kindergarten, Bichelsee	Help Jungsamariter BiBaE
SA	15.09.	14:00	Jungschar	alte Landi, Bichelsee	Jungschar
SA	15.09.	17:00	<b>Fiire mit de Chliine</b>	Kath. Kirche Dussnang (S. 43)	Pastoralr. Tannzapfenland
SA	15.09.	10:00	24-Stundengebet	Kath. Kirche Dussnang	Pastoralr. Tannzapfenland
DO	20.09.	9:00	Vormittagshöck für Interessierte	Restaurant Dorf 16	Landfrauen Tannzapfenland
FR	21.09.–23.09.		<b>Eröffnung Swiss Future Farm</b>	Tänikon (s. Seite 37)	Swiss Future Farm
FR	21.09.	18:45	<b>Geocaching-Schatzsuche</b>	Ev. Kirchengem.haus (s. S. 43)	Evang. Kirchgemeinde
FR	21.09.	19:00	Neuzuzüger-Apéro	Restaurant Krone Balterswil	Politische Gemeinde
FR	21.09.	19:30	<b>Schlagereabend mit Geri</b>	Fabrikstr. 2, Eschlikon (s. S. 34)	Müka-Party.ch
SA	22.09.	18:00	<b>Konzert «Greetings from GB»</b>	Lützelburg (s. S. 35)	Damenchor Balterswil
SA	22.09.	20:30	<b>Sommerend-Party</b>	Fabrikstr. 2, Eschlikon (s. S. 34)	Müka-Party.ch
SO	23.09.		<b>Wahlen / Abstimmungen</b>	Gemeindehaus	Politische Gemeinde
SO	23.09.	9:30	Gottesdienst	Klosterkirche Fischingen	Pastoralr. Tannzapfenland
DI	25.09.	20:00	<b>Vollmond-Treff</b>	Vollmondbar B'see (s. S. 41)	Historischer Verein
FR	28.09.	19:30	<b>Schülerkonzert Musikschule</b>	Schulzentr. Lützelburg (S. 43)	Musikschule
FR	28.09.	19:00	<b>Töggeli- und Ping-Pong-Turnier</b>	Jugendtreff GROOVY (s. S. 39)	GROOVY Jugendverein
SA	29.09.	14:00	Museum für Archäologie		Historischer Verein BiBa
SA	29.09.	10:00	Waldtag Balterswil	Im Balterswiler Wald	Waldtag Balterswil
SA	29.09.	8:30	FlizKids	Schulzentrum Lützelburg	Geräteriege Balterswil
SA	29.09.	14:00	Jungschar	alte Landi	Jungschar
SA	29.09.	13:00	Internes Rangturnen	Schulzentrum Lützelburg	Geräteriege Balterswil
SO	30.09.	10:00	Gottesdienst	Kath. Kirche Bichelsee	Kath. Kirchgemeinde

## Oktober

DI	2.10.	19:30	<b>Infoabend Kredit ARA</b>	Prim.schule Wallenwil (S. 36)	Abwasserzweckverband
DO	4.–6.10.		<b>Buure-Metzgete</b>	Geerehof Ifwil (s. S. 41)	Familie Schwager, Ifwil
DO	4.10.	19:45	Monatsübung	Schulzentrum Bächelacker	Samariterverein BiBaE
FR	5.10.	11:45	<b>Mittagstisch für Senioren</b>	Traberstube B'see (s. S. 41)	Mittagstisch Team
FR	5.10.	19:00	Help-Übung	alter Kindergarten, Bichelsee	Help Jungsamariter BiBaE
SA	6.10.	13:00	Endschiessen	Schiessanlage Steig, Aadorf	Schützengesellschaft
DI	9.10.	09:30	Ökum. Kinderbibeltag	Evang. Kirchengem.haus B'see	Ökumen. Kirchgemeinde
DI	9.10.	15:00	Mütter- und Väterberatung	Kath. Pfarrhaus Bichelsee	Mütter-und Väterberatung
DI	9.10.	15:00	Chrabbeltreff	Kath. Pfarrhaus Bichelsee	Chrabbeltreff BiBa
DO	18.10.–20.10.		<b>Kerzenziehen</b>	Alte Landi B'see (s. S. 45)	Gemeinn. Frauenverein

## Entsorgung

MO	24.09.		Häckseldienst	Anmeldung bei Gemeinde	Politische Gemeinde
MI	3.10.		Metallsammlung		Politische Gemeinde